

zELMER

SOLARIS
twix



BG — 02

Инструкция за експлоатация

**Прахосмукачка
ZELMER Тип 5500**

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90

1700 София БЪЛГАРИЯ

Тел.: 02 / 960 12 01; Факс: 02 / 960 12 07

CZ — 11

Návod k obsluze

Vysavač

ZELMER Typ 5500

ZELMER CZECH s.r.o.

Horní Těrlicko 770, 735 42 Těrlicko

Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713

Mobilní telefon: 602 583 958

e-mail: zelmer@zelmer.cz

H — 19

Kezelési utasítás

Porszívók

ZELMER Típus 5500

ASPICO KFT

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4

Tel. +36 96 511 291

Fax. +36 96 511 293

RO — 28

Instrucțiuni de folosire

Aspiratorul

ZELMER Tip 5500

Zelmer Romania

Strada Popa Savu nr. 77,

parter, birou 1

Sector 1, Bucuresti, Romania

Telefon/Fax: +40 21 22 22 173

RU — 37

Инструкция по эксплуатации

Пылесос

ZELMER Тип 5500

ООО "Зелмер Раша"

Россия, Москва

Краснопрудная, 30/34

ИНН 7708619872; КПП 770801001

БИК 044525716; ИНН 7710353606

SK — 46

Návod na použitie

Vysávač

ZELMER Typ 5500

ZELMER SLOVAKIA s.r.o.

Bidovce 316, 044 45 Bidovce

tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40

UA — 55

Інструкція з експлуатації

Порохотяг

ZELMER Модель 5500

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»

вул. Турівська 18/20, 04080 Київ

УКРАЇНА

тел: +380 44 501 5626; факс: +380 44 501 5636

www.zelmer.ua

EN — 64

Instructions for use

Vacuum cleaner

ZELMER Type 5500

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, а също от лица, които не притежават знания или опит, освен ако не бъдат под наблюдение или не бъдат инструктирани относно използването на този уред от лице, отговорно за тяхната безопасност. Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230V с мрежов предпазител 16A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.
Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.**
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Изключете уреда, преди да смените приставката или преди да докоснете частите, които се движат по време на работа.
- Изключете уреда, преди да смените приставката.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай на повреда на торбичката.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Към прахосмукачките с контакт за електрическа четка не бива да се включват други уреди освен електрическата четка на фирма ZELMER.

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Нисковолтови съоръжения (LVD) - 2006/95/EC

– Електромагнитна съвместимост (EMC) - 2004/108/EC

Ниво на шум на уреда: 74 dB/A.

Уредът е обозначен със знак SE на информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 5500

Прахосмукачките в зависимост от типа се различават помежду си по специалните принадлежности.

Тази прахосмукачка има филтърна вложка с циклонно филтриране, даваща възможност за почистване без използване на обикновена торбичка. Характерна черта на циклонния филтър е използването на явлението на завъртане на струята въздух за отделяне на твърдите частици. Отделянето на отпадъците става в кръглата част на резервоара, в която въртящия се въздух отхвърля отпадъците на стената на резервоара, а след това през отвора в съседната камера на резервоара. Предварително пречистеният въздух се насочва към конусовидния филтър HEPA12, който задържа и най-дребните частици прах. Филтърът HEPA12 има мрежесто покритие, което ограничава събирането на замърсявания на активната повърхност на филтъра, благодарение на което се увеличава трайността на самия филтър HEPA12.

Основният филтър HEPA (High Efficiency Particulate Air) клас H12, миещ се, се намира на изхода на резервоара на циклонния филтър. В миещия се филтър HEPA 12 е приложен специален филтриращ материал, който дава възможност филтърът да се изплаква под течаща вода, когато е замърсен, и отново да се използва.

На изходящия отвор на прахосмукачката се намира изходящ филтър HEPA клас H13 (не се мие). Това са филтри с изключително висока филтрационна способност, изработени от специални влакна, които са в състояние да задържат почти всички частици с размер над 0,3 микрона. Символите H12 и H13 определят ефективността на филтриране на дадения филтър: филтърът H12 задържа 95,5%, а филтърът H13 дори 99,95% от частиците над 0,3 микрона.

Допълнително прахосмукачката има торбички SAFBAG и прикрепващ елемент на торбичката, така че да може да се почиства с обикновена торбичка.

Типът и мощността на прахосмукачката са дадени на информационната табелка.

Опция на изпълнение и принадлежност: Тип	Регулиране на всмукателната мощност	Прибиране на кабела	Гнездо на електрическата четка	Предпазен клапан	"Система за паркиране"	Индикатор за запълване на торбичката	Блокировка на заваряването на капака	Торбичка / брой	Изходящ филтър	Място за прибиране на принадлежностите	Всмукателна тръба	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Възможност за използване на ел. четка	Електрическа четка	Турбочетка	Четка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5500.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA 13	+	телескопична	+	+	+	+	—	+	+
5500.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA 13	+	телескопична	+	+	+	+	+	—	+

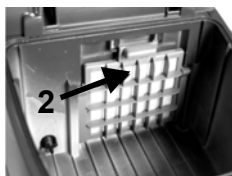
Смукателната четка и смукателният маркуч са стандартни принадлежности (не са посочени в таблицата).



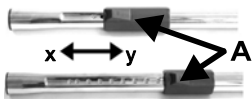
ПОЧИСТВАНЕ

Преди да включите прахосмукачката, направете следното:

- уверете се, че в контейнера на прахосмукачката има филтърна вложка (1a) с поставен филтър HEPA12 или торбичка (1b), входящ филтър (2) и изходящ филтър (3),



- пхнете огънатия накрайник на маркуча (4) в отвора на прахосмукачката, а другия край на маркуча (дръжката) съединете с телескопичната смукателна тръба,



- нагласете дължината на телескопичната смукателна тръба на желаното работно положение (в зависимост от ръста на потребителя) с натискане на бутона "A" и издърпване на тръбата по посоката, показана със стрелките (x или y),



- на другия край на смукателните тръби монтирайте съответната приставка, напр. смукателната четка,

- издърпайте захранващия кабел (5) от корпуса на прахосмукачката и пхнете щепсела в ел. контакта.

Внимание! При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтото обозначение на кабела, което сигнализира края на кабела.

- пуснете прахосмукачката с натискане на бутона (6) -



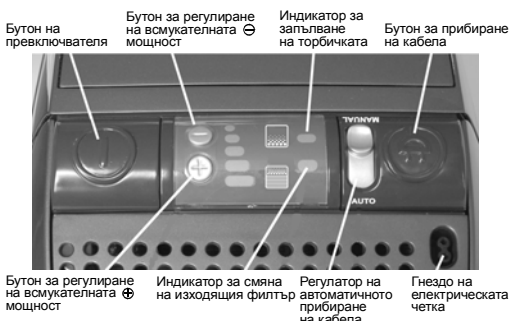
на прахосмукачката и изберете съответната всмукателна мощност с помощта на бутоните ⊕ или ⊖.



РЕГУЛИРАНЕ НА ВСМУКАТЕЛНАТА МОЩНОСТ

Прахосмукачката има електронен регулатор на мощността с възможност за плавно регулиране на мощността на прахосмукачката. Регулирането на мощността става с помощта на два микропревключвателя (⊕, ⊖): степените на мощността се сигнализират със светване на съответните диоди. Натискането на бутона съгласно маркировката му (⊕ или ⊖) увеличава или намалява всмукателната мощност.

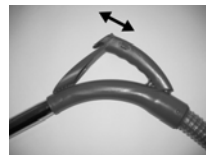
Включването на прахосмукачката с помощта на мрежовия превключвател настройва работата на агрегата на 3 степен на мощност - светят 3 диода в 5-степенната диодна линия.



Препоръчителните настройки са следните:

1. степен - почистване на пердета
2. степен - почистване на тапицериия
3. степен - икономична
4. степен - почистване на килими
5. степен - почистване на твърди подове и фуги

Прахосмукачките ZELMER притежават също така механична регулация на всмукателната мощност на дръжката на маркуча. За да намалите или увеличите всмукателната мощност, достатъчно е да отворите или затворите капачето, както е показано на снимката встрани.



РАБОТА НА ИНДИКАТОРА ЗА ЗАПЪЛВАНЕ НА ТОРБИЧКАТА

Ако индикаторът за запълване на торбичката светне (червен цвят), когато смукателната приставка или четка е вдигната над почистваната повърхност, това означава, че е необходимо да се изпразни вложката „ЦИКЛОН“ или да се смени торбичката.

Индикаторът за запълване на торбичката с прах може да се задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или съединените с него принадлежности. В такъв случай извадете накрайника на маркуча от гнездото на предния капак и почистете маркуча и съединените с него принадлежности.

РАБОТА НА ИНДИКАТОРА ЗА СМЯНА НА ИЗХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР

Филтърът на изходящия въздух HEPA13 е необходимо да се смени след максимум 1 година ползване или когато повърхността на филтъра е видимо силно замърсена. Светването на индикатора за смяна на изходящия филтър (пулсиращ червен цвят) информира, че е необходима смяната на филтъра. Същевременно се включва звуковата сигнализация за смяна на изходящия филтър, т.нар. „Buzzer“ (сигнализатор), намалява се и всмукателната мощност на прахосмукачката до ниво 1.

Можете да довършите почистването на желаната мощност с натискане на бутона ⊕, което води до увеличаване на всмукателната мощност.

ФУНКЦИЯ СИСТЕМА ЗА ПАРКИРАНЕ

Прахосмукачката има функция "Система за паркиране". Тази функция дава възможност за временно изключване на прахосмукачката с помощта на окачването на смукателната четка, без да е необходимо да се използва превключвателя. За тази цел по време на работа на прахосмукачката пхнете прикрепящия елемент на смукателната четка в гнездото на корпуса. Следва автоматично изключване на прахосмукачката.



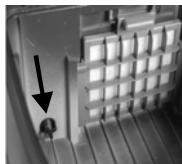
В долната част на корпуса на прахосмукачката се намира и гнездо за прикрепящия елемент на смукателната четка, което може да се използва напр. при пренасяне или съхраняване на прахосмукачката. При прикрепване в това гнездо не следва автоматично изключване на прахосмукачката.

ФУНКЦИЯ "АВТОМАТИЧНО ПРИБИРАНЕ НА КАБЕЛА"

Прахосмукачката има функция "Автоматично прибиране на кабела", която дава възможност за автоматично прибиране на захранващия кабел, без да е необходимо непрекъснатото натискане на бутона за прибиране на захранващия кабел.

За да включите тази функция, преместете превключвателя на "Автоматичното прибиране на кабела" на положение **AUTO** (преместете го по посока към задната част на прахосмукачката).





ДЕЙСТВИЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН

Прахосмукачката има предпазен клапан, който се намира във вътрешността на контейнера за прах (торбичката). Задейства се автоматично, ако настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или съединенията с него принадлежностите или прекомерно запълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерно "пърпоре" в прахосмукачката.


УПОТРЕБА НА ПРИСТАВКИТЕ

За почистване на меки повърхности - килими и мокети: се препоръчва смукателната четка.

Смукателната четка трябва да се съедини с тръбата и да се превключи на функцията за почистване на килими: с прибран косъм (натиснете превключвателя на четката, както е показано на рисунката —).



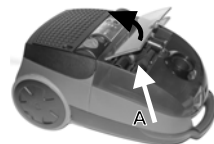
Почистване на твърди повърхности - дървени подове, балатуми, керамични плочки и др.: за тази цел е най-подходяща смукателната четка.

С изваден косъм (натиснете превключвателя на четката, както е показано на рисунката ).



Можете също така да монтирате на смукателната четка кошче с цел събиране на малки предмети. За тази цел свалете прикрепващия елемент на кошчето, след това сложете кошчето, както е показано на рисунката, и прикрепете с прикрепващия елемент.

Приставките за мебели, фуги и тапицерия се намират на мястото за прибиране на принадлежностите (A) в прахосмукачката.



Почистване на тапицерия, матраци и др.:

Отворете капака на мястото за прибиране на принадлежностите и извадете малката приставка.

Малката смукателна приставка служи за почистване на тапицирани мебели, матраци, завеси, пердетата и др. Благодарение на лентата за събиране на конци тя щателно почиства конци, влакна и др. Препоръчително е в този случай да се намали всмукателната мощност на прахосмукачката.



Почистване на фини материали и неравни предмети:

Отворете капака на мястото за прибиране на принадлежностите и извадете малката четка.

Малката четка служи за почистване на: библиотеки, рамки на картини и прозорци. Препоръчително е в този случай да се намали всмукателната мощност.



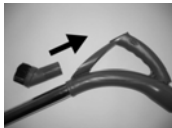
Почистване на фуги, ъгли, вдлъбнатини и др.:

Отворете капака на мястото за прибиране на принадлежностите и извадете приставката за фуги.

Смукателната приставка за фуги служи за почистване на: фуги, ъгли, процепи и други трудно достъпни места.



Всяка от горепосочените четки или приставки може да се постави в мястото за прикрепване на дръжката на маркуча. Така тя ще бъде под ръка, готова за използване във всеки момент.



Четка „BNB” - „Brush Natural Bristle”

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени, твърди подови покрития от изкуствени материали и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.



СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В магазините за продажба на уреди ZELMER можете да закупите следните специални принадлежности за прахосмукачките ZELMER:

Турбочетка Zelmer - Може да се използва с всеки тип прахосмукачка ZELMER. Служи за по-ефективно почистване на килими и мокети. При използване на турбочетката спазвайте нейната инструкция за употреба.

Електрическа четка Zelmer - С прахосмукачките ZELMER може да се използва само електрическата четка, произведена от ZELMER. Прилагането на електрическа четка на друга фирма може да доведе до повреда на прахосмукачката.

Електрическата четка може да се прилага за всички прахосмукачки ZELMER, които имат гнездо за включването ѝ. При използване на електрическата четка спазвайте нейната инструкция за употреба. Електрическата четка е особено подходяща за почистване на захабени килими. Преди почистване отстранете от пода по-големите отпадъци като напр.: парчета плат, хартии и др., за да избегнете блокирането на въртящия се елемент.

Използването на турбочетката и електрическата четка значително увеличава ефективността на отстраняване на влакнести отпадъци като напр. козина, косми, конци и др. Те са особено подходящи за жилища, в които има животни (котки, кучета), чиято козина трудно се отстранява от килимите и мокетите.



ИЗПРАЗВАНЕ НА ФИЛТЪРНАТА ВЛОЖКА “ЦИКЛОН”

Прахосмукачката има сваляща се филтърна вложка, в която се събират отпадъците. След запълване на резервоара на филтърната вложка той трябва да се изпразни.

- Извадете маркуча от входящия отвор на прахосмукачката,
- освободете механизма за прикрепване на предния капак, отворете го,
- извадете филтърната вложка с издърпване нагоре за дръжката,
- пренесете цялата филтърна вложка над кофата за боклук (или плика за боклук),
- разгънете прикрепващия елемент на капака на вложката и го отворете, така че да блокира в крайното си положение,
- изпразнете резервоара (можете да го изтриете с кърпа или хартиена салфетка),
- затворете капака на филтърната вложка и пхнете филтърната вложка в прахосмукачката,
- затворете капака на прахосмукачката с натискане, ще чуете характерно щракване.



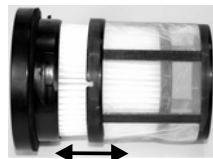
ПОЧИСТВАНЕ И СМЯНА НА ОСНОВНИЯ ФИЛТЪР HEPA12 ОТ ФИЛТЪРНАТА ВЛОЖКА “ЦИКЛОН”

Необходимо е периодически основният филтър HEPA да се почиства от дребните частици прах. Този филтър се намира вътре във вложката. За тази цел:

- извадете маркуча от входящия отвор на прахосмукачката,
- освободете механизма за прикрепване на предния капак, отворете го,
- извадете филтърната вложка от прахосмукачката (виж точка Изпразване на филтърната вложка),
- изпразнете резервоара на филтърната вложка (виж точка Изпразване на филтърната вложка),



- завъртете основния филтър HEPA12 по посока **UNLOCK** и го извадете по посока към себе си,
- свалете предпазната мрежа на основния филтър,
- почистете, измийте и внимателно изсушете мрежата. В случай на повреда на мрежата я сменете с нова.



Внимание! От гледна точка на безопасността е недопустимо поставянето на предпазната мрежа, ако е влажна.

- почистете гънките на основния филтър HEPA12. Филтърът може да се мие с течаща вода. Внимателно подсушете филтъра. В случай на повреда на гънките на филтъра е необходимо непременно да се смени с нов.

Внимание! От гледна точка на безопасността е недопустимо поставянето филтъра HEPA12, ако е влажен или повреден.

- след почистване и изсушаване на мрежата и филтъра HEPA12 поставете предпазната мрежа на филтъра HEPA12, целия комплект поставете в резервоара на филтърната вложка,
- натиснете бутона на заключването за защита и завъртете филтъра HEPA12 по посока **LOCK**,
- поставете цялата филтърна вложка в прахосмукачката (виж точка Изпразване на филтърната вложка).

Внимание! Основният филтър HEPA12 трябва да се сменя с нов два пъти годишно и винаги когато се повреди.

СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Смяната на торбичката е необходима, когато забележите, че прахосмукачката значително по-слабо почиства, торбичката е запълнена, светне индикаторът за запълване на торбичката или се задейства предпазният клапан. Ако предпазният клапан се задейства, а Ви се струва, че торбичката още не е запълнена, сменете торбичката, тъй като при определени неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката, което в значителна степен намалява всмукателната мощност на прахосмукачката. При събиране на отпадъци от вълна торбичката може да е запълнена, въпреки че индикаторът за запълване на торбичката не показва запълване. В такъв случай торбичката също трябва да се смени с нова. За тази цел:

- извадете маркуча от входящия отвор на прахосмукачката,
- освободете механизма за прикрепване на предния капак (1), отворете го,
- извадете прикрепващия елемент на торбичката заедно с нея с дърпане нагоре (2),
- затворете капачето на торбичката SAFBAG, за да покриете отвора на запълнената торбичка,
- държейки за пластината на торбичката, огънете я нагоре и извадете торбичката от улеите на прикрепващия елемент на торбичката (3),
- пхнете пластината на новата торбичка в улея на прикрепващия елемент на торбичката. Посоката на поставяне на торбичката е отбелязана със стрелка на торбичката,
- пхнете прикрепващия елемент заедно с торбичката в резервоара на прахосмукачката така, че издатината на пластината на торбичката да попадне в гнездото на стената на резервоара,
- затворете капачето с натискане, ще чуете характерно щракване.



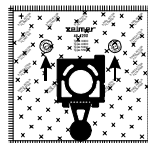
Внимание! Не почиствайте без филтърна вложка ЦИКЛОН нито без торбичка (прахосмукачката има блокировка, т.е. заключване за защита, която прави невъзможно затварянето на капачето без поставена филтърна вложка или без торбичка).

Фирма ZELMER препоръчва използването на торбички от ново поколение:

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

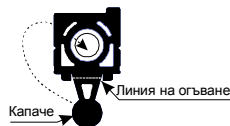
Техните предимства от техническа и икономическа гледна точка надвишават 3-4 пъти обикновените хартиени торбички, които също могат да се използват.

Тази торбичка е изработена от специален многослоен порест материал. В сравнение с обикновената хартиена торбичка тя се отличава със значително по-добри технически и икономически параметри.



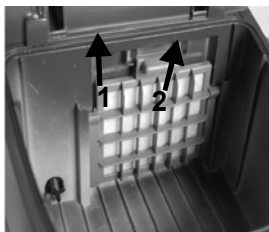
Комплект торбички
Арт. 49.4220
за прахосмукачки
Тип: 3000, 4000,
5000, 5500.

- благодарение на пластичността си плътно изпълва вътрешността на прахосмукачката, което дава възможност за събиране на няколко пъти повече отпадъци (в зависимост от големината на резервоара на прахосмукачката).
- Периодът от поставянето до смяната на торбичката се увеличава средно 3 пъти, което прави прахосмукачката по-евтина за използване,
- притежава значително по-добри филтрационни параметри, което означава:
 - по-ефективно задържане на праха,
 - по-лесно преминаване на въздуха, благодарение на което се увеличава мощността на двигателя и се удължава животът му,
 - независимо от запълването на торбичката прахосмукачката през цялото време поддържа висока всмукателна мощност,
 - представлява значително по-добра защита за здравето, тъй като изходящият въздух е много по-добре почистен,
- хигиенична употреба - торбичка за еднократна употреба с капаче,
- материалът, от който е изработена, притежава всички екологични разрешителни.

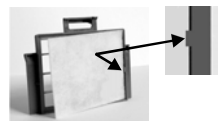


СМЯНА НА ВХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР (ЗА ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ)

- отворете прахосмукачката както при смяна на торбичката,
- извадете от резервоара на прахосмукачката филтърната вложка ЦИКЛОН или прикрепващия елемент с торбичката SAFBAG.

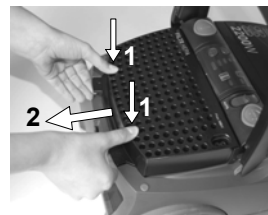
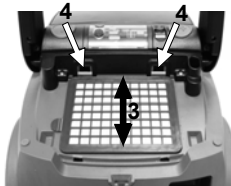


- Издърпайте от корпуса капачето на филтъра (1), извадете изхабения филтър (2), поставете нов, като внимавате ръбовете на филтъра точно да прилягат към капачето на филтъра (виж снимката встрани),
- поставете в резервоара на прахосмукачката филтърната вложка ЦИКЛОН или прикрепващия елемент с торбичката SAFBAG,
- затворете прахосмукачката.




СМЯНА НА ИЗХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР НЕРА13 (НЕ СЕ МИЕ)

- Вдигнете дръжката на прахосмукачката нагоре,
- Хванете капача на филтъра за двете издатини, натиснете силно с палци капача (1) и го повдигнете нагоре, издърпайте капача на филтъра (2) от прахосмукачката,
- Сваляте касетата на филтъра НЕРА13, на мястото на захабената поставете нова (3), НЕРА филтърът осигурява ефективно използване за около 1 година.
- Поставете капача на филтъра така, че двете издатини, намиращи се в долната част на капача, да съвпадат с отворите (4) в корпуса на прахосмукачката, натиснете капача на филтъра така, че задните прикрепващи елементи да щракнат в корпуса.



СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА С ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- В случай че функцията **AUTO** на превключвателя за автоматично прибиране на кабела е включена, захранващият кабел ще се прибере сам.
- Ако е включена функцията **MANUAL** на превключвателя за автоматично прибиране на кабела, приберете захранващия кабел с натискане на бутона . През това време придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и удрянето на щепсела в корпуса на прахосмукачката.
- Свалете от тръбата смукателната приставка.



Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е прегънат.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Преди почистване на прахосмукачката обърнете внимание щепселът на захранващия кабел да бъде изваден от електрическия контакт.
- В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.
- Не използвайте абразивни средства или разтворители.
- От време на време почиствайте смукателната четка, малката четка и специалните принадлежности с помощта на приставката за фуги.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако се чува характерно "пърпорене" на прахосмукачката, което означава, че се е задействал предпазният клапан (прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан):

- проверете торбичката и принадлежностите, отстранете причината за запушване или сменете торбичката.

Ако смукателната приставка се движи трудно:

- намалете всмукателната мощност на прахосмукачката, ефективността на почистване няма да намалее;

Ако торбичката е повредена:

- сменете торбичката и филтрите.

Ако се е задействал предпазителят на електрическата инсталация:

- проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди в същата електрическа верига,
- ако предпазителят на инсталацията често се задейства, занесете прахосмукачката в сервиз.

Ако прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени:

- занесете прахосмукачката в сервиз.

Ако прахосмукачката почиства слабо:

- сменете торбичката и филтрите,
- проверете смукателните тръби, маркуча и приставката - отстранете причините за запушването.

ЕКОЛОГИЯ - ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо.

За тази цел:

- Картонените опаковки предайте за вторични суровини.
- Полиетиленовите пликосе (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.
- Изхабените уреди предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!!!

Přečtete si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod si uložte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Zařízení nemohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a duševními schopnostmi a bez zkušeností a poznatků, nebudou-li pracovat pod dohledem nebo nebudou-li proškoleny o způsobu používání přístroje osobami, které zodpovídají za jejich bezpečnost.

Nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné sítovým jističem 16A.
- Nevytahujte elektrickou vidlici ze zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nezapínejte zařízení, je-li napájecí šňůra nebo kryt přístroje zjevně poškozen.
Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.
- Opravy zařízení může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.**
- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí kabel – může dojít k poškození izolace kabelu.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Vypněte přístroj před výměnou příslušenství nebo než se přiblížíte k předmětům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.
- Před výměnou příslušenství vypněte přístroj.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo v případě poškození prachového sáčku.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se vně hubic odstraňte.
- Nevysávejte drobný prach jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny na mokro, před vysáváním vysušte.
- K vysavačům vybaveným zásuvkou pro elektrokartáč nepřipojte jiná zařízení než pouze elektrokartáč firmy ZELMER.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Vysavač ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hlučnost: max. 74 dB/A.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

TYPY VYSAVAČE 5500

Vysavače se podle typů liší mezi sebou zvláštní výbavou.

Tento vysavač je vybaven filtrační vložkou s cyklonovou filtrací umožňující vysávání bez použití tradičního prachového sáčku. Typickou vlastností cyklonového filtru je využití jevu zvlížení proudu vzduchu k oddělení pevných nečistot. K separaci nečistot dochází v části nádrže s kruhovým průřezem, kde rotující vzduch vrhá nečistoty na stěny nádrže a dále otvorem do druhé komory. Předčistěný vzduch je poté směřován na kuželovitý filtr HEPA 12 zadržující nejdrobnější frakce prachu. Filtr HEPA12 je chráněn sítkem omezujícím usazování nečistot na aktivním povrchu filtru, čímž se životnost filtru HEPA12 prodlužuje.

Základní filtr HEPA (High Efficiency Particulate Air) třídy H12 omývatelný se nachází na výstupu z nádrže cyklonového filtru. U omývatelného filtru HEPA12 byl použit speciální filtrační materiál, který umožňuje proplachování zašpiněného filtru pod proudící vodou a jeho opakované použití.

Na výstupu vysavače se nachází výstupní filtr HEPA třídy H13 (neomývatelný).

Jedná se o filtry s výjimečně vysokou filtrační schopností vyrobené ze speciálních vláken, které jsou schopny zadržet téměř všechny částice větší než 0,3 mikronu. Symboly H12 a H13 označují účinnost filtrace daného filtru: Filtr H12 zadržuje 95,5% a filtr H13 až 99,95% všech částic větších než 0,3 mikronu.

Dodatečně je vysavač vybaven sáčky SAFBAG a držákem sáčku tak, aby bylo možné vysávat i s tradičním sáčkem.

Typ a výkon vysavače jsou uvedeny na výrobním štítku.

Typ provedení a výbavy	Ovládací sacího výkonu	Navijec kabelu	úsporná zásuvka	Bezpečnostní ventil	Partysystém	Ukazatel naplnění	Pojistka krytu	Sáček / počet	Filtr na výstupu	Schránka na příslušenství	Sací trubice	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Lze použít elektrokartáč	Elektrický kartáč	Turbokartáč	Kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5500.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA 13	+	teleskop	+	+	+	+	—	+	+
5500.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA 13	+	teleskop	+	+	+	+	+	—	+

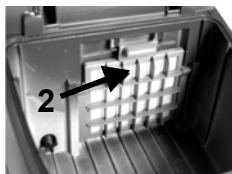
Základní sací hubice s dvupolohovým kartáčem hubice a sadí hadice jsou standardním vybavením (nejsou uvedeny v tabulce).



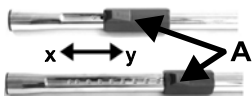
VYSÁVÁNÍ

Před zapnutím vysavače proveďte následující činnosti:

- ujistěte se, zda je v komoře vysavače filtrační vložka (1a) s nasazeným filtrem HEPA12 nebo prachový sáček (1b), filtr na vstupu (2) a filtr na výstupu (3),



- ohnutou koncovku hadice (4) vložte do otvoru vysavače, druhý konec hadice (držák) napojte na sací teleskopickou trubicí.



- teleskopickou sací trubicí roztáhněte na požadovanou pracovní délku (podle výšky obsluhující osoby) zmáčknutím tlačítka „A“ a přesuňte trubicí ve směru uvedeném šipkami (x nebo y),



- na druhém konci sacích trubic nasadte vhodné příslušenství, např. základní hubici na podlahu

- vytáhněte přívodní kabel (5) z krytu vysavače a zasuňte zástrčku do síťové zásuvky,

Upozornění! Při vytažování napájecího kabelu si povšimněte žluté pásky na kabelu, která signalizuje konec vytažovaného kabelu.

- zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka (6) $\text{\textcircled{I}}$ na vysavači a zvolte adekvátní výkon sání tlačítky \oplus nebo \ominus .



OVLÁDÁNÍ SACÍHO VÝKONU

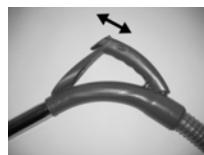
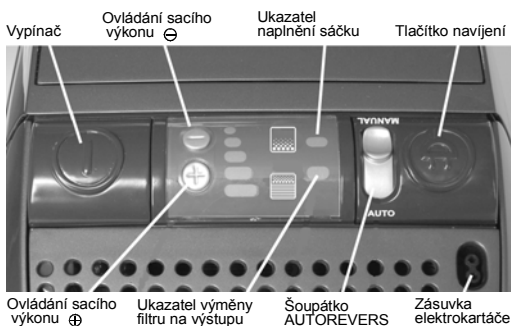
Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje postupné ovládání sacího výkonu. Ovládání výkonu probíhá pomocí dvou mikropřepínačů (\oplus , \ominus): další stupně výkonu jsou signalizovány rozsvícení příslušných diod. Zmáčknutí příslušného tlačítka (\oplus nebo \ominus) způsobí zvýšení nebo snížení sacího výkonu.

Spuštění vysavače pomocí síťového vypínače nastaví výkon na 3 stupni výkonu – svítí 3 diody z 5-stupňové diodové řady.

Doporučované nastavení výkonu:

1. stupeň – vysávání záclon
2. stupeň – vysávání čalounění
3. stupeň – ekonomický výkon
4. stupeň – vysávání koberců
5. stupeň – vysávání tvrdých podlah a škvír

Vysavače ZELMER jsou vybavené rovněž mechanickou regulací sacího výkonu na rukojeti hadice. Pro snížení nebo zvýšení sacího výkonu postačí odsunout nebo zasunout uzávěr, jak je uvedeno na obrázku.



UKAZATEL NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU

Zbarvení ukazatele naplnění prachového sáčku (červená barva) v situacích, kdy se hubice nebo kartáč nachází nad čištěnou plochou, signalizuje potřebu vyprázdnění CYKLONU nebo výměnu prachového sáčku.

Ukazatel naplnění prachového sáčku může signalizovat také ucpání sací hadice nebo připojeného příslušenství. V těchto případech vytáhněte koncovku hadice ze zástrčky v předním krytu a hadici i připojené příslušenství vyčistěte.

FUNKCE UKAZATELE VÝMĚNY FILTRU NA VÝSTUPU

Vzduchový filtr na výstupu HEPA 13 je potřeba vyměňovat nejdéle po roce provozu nebo je-li povrch filtru na první pohled silně znečištěn. Rozsvícení ukazatele výměny filtru na výstupu (pulzující červená barva) signalizuje nutnost výměny filtru. Současně se zapíná zvuková signalizace výměny filtru na výstupu tzv. Buzer, snižuje se také sací výkon vysavače na úroveň 1.

Zmáčknutím tlačítka ⊕ na požadovaném výkonu lze dokončit vysávání (dojde ke zvýšení sacího výkonu).

FUNKCE PARKSYSTÉMU

Vysavač je vybaven funkcí tzv. Parksystému. Tato funkce umožňuje přechodné vypnutí vysavače při použití háku sací hubice s kartáčem bez nutnosti mačkat tlačítko hlavního vypínače. Během vysávání vložte hák sací hubice do zásuvky v těle vysavače. Dojde k automatickému vypnutí vysavače.



Ve spodní části těla vysavače se nachází také zásuvka k upevňování háku sací hubice s dvupolohovým kartáčem, praktická při přenášení nebo skladování. V této zásuvce nedochází k automatickému vypínání vysavače.

FUNKCE AUTOREVERS

Vysavač je vybaven funkcí Autorevers, která umožňuje automatické, samočinnou vytahování napájecího kabelu bez nutnosti neustálého mačkání tlačítka kabelu. Funkci Autorevers zapnete přepnutím vypínače do polohy **AUTO** (přesuňte ho směrem dozadu vysavače).



ČINNOST BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachového sáčku. Otevírá se samočinně po úplném ucpání sací hadice nebo k ní připojeného příslušenství a při nadměrném zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšitelné typické „třepání“.

POUŽITÍ JEDNOTLIVÝCH HUBIC

Vysávání měkkých povrchů - kobereců a podlahových krytin: doporučujeme používat sací hubici s dvupolohovým podlahovým kartáčem.

Dvupolohový kartáč připojte k trubici a přepněte na čištění kobereců se zataženými čistícími kartáčovými lištami (zmáčkněte přepínač na dvupolohovém kartáči podle obrázku —).

Vysávání tvrdých povrchů - dřevěných podlah, umělohmotných povrchů, keramických dlaždic apod. – pro tento účel je nejvhodnější hubice s dvupolohovým kartáčem.

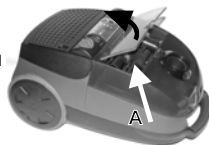
U dvupolohové hubice vysuňte kartáč (zmáčkněte přepínač podle obrázku ⊕).





Na hubici můžete také připevnit košík na nalezené drobné předměty. V tomto případě odstraňte krytku košíku a nasadte košík, jak je uvedeno na obrázku a uzavřením krytky.

Hubice na vysávání nábytku, štěrbin a čalounění jsou uloženy ve schránce na příslušenství (A) ve vysavači.



Vysávání čalounění, matrací apod.

Otevřete kryt schránky a vyjměte malou sací hubici.

Malá hubice. Vybavená proužkem pro zachytávání nití zachytí nitě, jemná vlákna apod. Při tohoto druhu vysávání doporučujeme snížit sací výkon.

Vysávání jemných materiálů a nerovných předmětů

Otevřete kryt schránky a vyjměte malý kartáč.

Malý kartáč je určen k vysávání knih, obrazových rámu a oken. Při tohoto druhu vysávání doporučujeme snížit sací výkon.



Vysávání škvír, rohů, prohlubní apod.

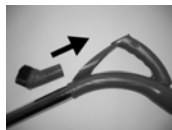
Otevřete kryt schránky a vyjměte štěrbinovou hubici.

Štěrbínová hubice je určena pro vysávání spár, rohů, škvír a jiných špatně dostupných míst.



Každý z výše uvedených kartáčů nebo hubic lze umístit v držáku na rukojeti hadice.

Příslušenství je pak po ruce, kdykoli k použití.



Kartáč BNB (Brush Natural Bristle)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů náchylných na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, stěn a obkladů ze speciálních tvrdých plastů apod.

Jemné a měkké vlasce přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání před poškrábáním čištěných povrchů.



SPECIÁLNÍ VYBAVENÍ

V prodejnách ZELMER si můžete k vysavačům ZELMER dokoupit další speciální vybavení:

Turbokartáč Zelmer - Může být používán s každým typem vysavače ZELMER. Je určen pro efektivnější vysávání koberců a kobercových podlahových krytin. Při používání turbokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Elektrický kartáč Zelmer - U vysavačů ZELMER může být používán pouze elektrokartáč ZELMER. Použití elektrokartáče jiné firmy může způsobit poškození vysavače.

Elektrokartáč může být používán ve všech vysavačích ZELMER vybavených zásuvkou k jeho připojení. Při používání elektrokartáče postupujte podle návodu k obsluze. Elektrokartáč pomáhá zejména při čištění poškozených koberců. Před zahájením vysávání odstraňte z podkladu větší nečistoty, jako jsou zbytky tkanin, papír apod. aby nedošlo k zablokování rotačního dílu.

Používání turbokartáče a elektrokartáče podstatně zvyšuje účinnost odstraňování vláknitých nečistot jako je srst, vlasy, nitě apod. Jsou určeny zejména pro byty, ve kterých pobývají zvířata (pes, kočka), neboť odstraňování srsti z koberců a čalounění je značně náročné.



VYPŘÁZDNĚNÍ FILTRAČNÍ VLOŽKY „CYKLON“

Vysavač je vybaven odnímatelnou filtrační vložkou, do které jsou nečistoty ukládány. Po zaplnění komory filtrační vložky je nutno komoru vyprázdnit:

- vytáhněte hadici ze vstupního otvoru vysavače,
- uvolněte úchytku předního krytu a otevřete jej,
- vyjměte filtrační vložku tahem směrem nahoru uchopením za rukojeť,
- celou filtrační vložku přeneste nad odpadkový koš (nebo sáček na odpadky),
- odjistěte úchytku krytu vložky a otevřete ji až do krajní polohy,



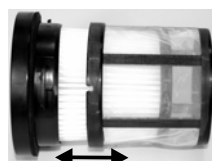
- vyprázdníte komoru (Ize ji otřít hadříkem nebo papírovým ručníkem),
- uzavřete kryt filtrační vložky a vložte ji zpět do vysavače,
- uzavřete kryt vysavače zatlačením do momentu typického zacvaknutí.



ČIŠTĚNÍ A VÝMĚNA ZÁKLADNÍHO FILTRU HEPA12 Z FILTRAČNÍ VLOŽKY CYKLON

Je nezbytné provádět pravidelné čištění základního filtru HEPA z drobných prachových frakcí. Tento filtr se nachází uvnitř vložky. Postupujte takto:

- vytáhněte hadici ze vstupního otvoru vysavače,
- uvolněte úchytku předního krytu a otevřete jej,
- vyjměte filtrační vložku z vysavače (viz bod Vyprázdnění filtrační vložky cyklon),
- vyprázdněte komoru filtrační vložky (viz bod Vyprázdnění filtrační vložky cyklon),
- otočte základní filtr HEPA12 ve směru **UNLOCK** a vytáhněte ho směrem k sobě,
- sundejte ochrannou síťku základního filtru,
- síťku očistěte, umyjte a důkladně vysušte. V případě poškození síťku vyměňte.



Upozornění! Z bezpečnostních důvodů je nepřipustné použití vlhké ochranné síťky.

- vyčistíte záhyby základního filtru HEPA12. Filtr lze mýt pod tekoucí vodou. Filtr důkladně vysušte. V případě poškození záhybu je filtr nezbytně nutně vyměnit.

Upozornění! Z bezpečnostních důvodů je nepřipustné používání vlhkého nebo poškozeného filtru HEPA 12.

- po vyčištění a vysušení síťky a filtru HEPA 12 vložte na filtr HEPA 12 ochrannou síťku na a celek vložte do komory filtrační vložky,
- zmáčkněte tlačítko uzávěru a otočte filtr HEPA12 ve směru LOCK,
- vložte celou filtrační vložku do vysavače (viz bod Vyprázdnění filtrační vložky cyklon).

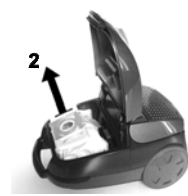
Upozornění! Základní filtr HEPA12 musí být vyměňován dvakrát ročně a vždy je-li poškozen.

VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce.

K výměně prachového sáčku přistupte, dojde-li ke snížení sacího výkonu vysavače, prachový sáček je zcela zaplněn, rozsvítí se ukazatel naplnění prachového sáčku, nebo pokud dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu. Dojde-li k sepnutí bezpečnostního ventilu i v případě, že prachový sáček ještě není zcela naplněn, doporučujeme sáček vyměnit, neboť za nepříznivých podmínek mohl drobný prach ucpat póry na povrchu sáčku a výrazným způsobem snížit sací výkon vysavače. V případě vysávání vlněného odpadu může dojít k naplnění prachového sáčku i přesto, že ukazatel naplnění sáčku tomu nenasvědčuje. I v těchto případech je nutno prachový sáček vyměnit. Postupujte takto:

- vytáhněte hadici ze vstupního otvoru vysavače,
- uvolněte úchytku předního krytu (1) a otevřete jej,
- potáhněte držák s prachovým sáčkem směrem nahoru (2),
- krytkou prachového sáčku SAFBAG uzavřete otvor naplněného sáčku.
- uchopte karton sáčku, zatáhnete jej směrem nahoru a sáček vytáhněte z vodicích profilů (3),



- zasuňte karton nového sáčku do profilu pro jeho uchycení. Směr nasunování sáčku je vyznačen na sáčku šipkou.
- držák se sáčkem vložte do komory vysavače tak, aby se výčnělek kartonu sáčku zapadl do profilu na stěně komory,
- uzavřete kryt vysavače zatlačením, uslyšíte typické zacvaknutí.

Upozornění! Nevysávejte bez filtrační vložky CYKLON nebo bez prachového sáčku (vysavač je jistěn proti uzavření krytu bez vložené filtrační vložky nebo prachového sáčku).



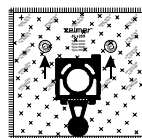
Firma ZELMER doporučuje používání sáčků nové generace:

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

Jejich technické a ekonomické vlastnosti jsou 3 – 4 krát lepší oproti klasickým papírovým sáčkům, které mohou být i nadále používány.

Sáčky tohoto druhu jsou vyrobeny ze speciálního vícevrstvého pórovitého materiálu. Ve srovnání s tradičními papírovými sáčky se vyznačují podstatně lepšími ekonomickými a technickými parametry.

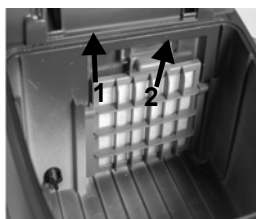
- díky značné plasticitě těsně vyplňují komoru vysavače a umožňují tak shromažďování většího množství nečistot (podle velikosti komory vysavače).
- interval výměn se prodlužuje trojnásobně, provoz vysavače se tak zlevňuje,
- sáčky mají výrazně lepší filtrační parametry, což znamená:
 - účinnější zadržování prachu,
 - snadnější proudění vzduchu a tím i zvýšení výkonu motoru a prodloužení jeho životnosti,
 - i při postupném naplňování sáčku si vysavač uchovává silný sací výkon,
 - podstatně lepší ochranu zdraví, neboť odváděný vzduch je čištěn výrazně lépe,
- hygienická obsluha – sáček na jedno použití s uzávěrem,
- materiál používaný k výrobě je vybaven veškerými ekologickými atesty.



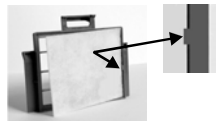
Sada sáčků SAFBAG
- Art. 49.4220
pro vysavače
typ: 3000, 4000,
5000, 5500.

VÝMĚNA FILTRU NA VSTUPU (OCHRANA MOTORU)

- otevřete vysavač stejným způsobem, jak v případě výměny sáčku,
- vyjměte z komory vysavače filtrační vložku CYKLON nebo držák s prachovým sáčkem SAFBAG,



- vysuňte z korpusu chrániče filtru (1), vytáhněte opotřebovaný filtr (2), vložte nový tak, aby hrany filtru přiléhaly přesně k chrániči filtru (viz snímek vedle)



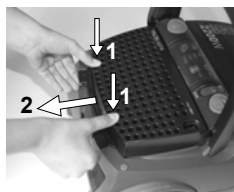
- vložte do komory vysavače filtrační vložku CYKLON nebo držák s prachovým sáčkem SAFBAG,
- vysavač uzavřete.

VÝMĚNA FILTRU NA VÝSTUPU HEPA13 NEOMÝVATELNÉHO

- zvedněte držák vysavače směrem nahoru,
- uchopte kryt filtru za dvě výčnělky úchytky, zmáčkněte pevně kryt (1) a zvedněte jej směrem nahoru, vysuňte krytu filtru (2) z vysavače,




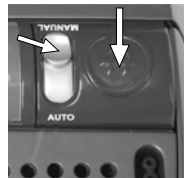
- vytáhněte kazetu filtru HEPA13 a na místo použité vložte novou (3), Filtr HEPA zajišťuje účinnou funkci po dobu 1 roku.



- nasadte kryt filtru tak, aby dva výčnělky nacházející se v dolní části krytu zapadly do otvorů (4) v korpusu vysavače, dotlačte kryt filtru tak, aby zadní výčnělky slyšitelně zacvakly na korpusu.

PO VYPNUTÍ VYSAVAČE

- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- V případě zapnuté funkce **AUTO** na přepínači Autorevers, se napájecí kabel bude namotávat samočinně.
- V případě zapnutí funkce **MANUAL** na přepínači Autorevers, namotejte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka . Při tomto úkonu přidržujte kabel, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.
- Odpojte sací hubici od trubice.



Vysavač lze uskladnit ve svislé nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak tak, aby nebyla příliš během uložení příliš zahnutá.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

- Před čištěním a prováděním údržby vysavače vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky.
- Kryt a komoru na prachový sáček otřete v případě potřeby vlhkým hadříkem (může být zvlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.
- Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.
- V pravidelných intervalech vysajte dvoupolohovou hubici, malý kartáč a případně i speciální vybavení štěrbinovou hubicí.

POKYNY PRO PŘÍPAD PORUCHY

Je slyšet „třepetání“ vysavače signalizující sepnutí bezpečnostního ventilu (u vysavačů vybavených bezpečnostním ventilem).

- ověřte prachový sáček a použité vybavení, odstraňte příčinu ucpání nebo vyměňte prachový sáček

Sací hubici lze posunovat jen s námahou.

- snižte sací výkon vysavače, účinnost čištění se nesníží

Došlo k poškození prachového sáčku.

- vyměňte sáček a filtry

Vypadly pojistky.

- ověřte, zda spolu s vysavačem nebyly do stejného elektrického obvodu zapnuty také jiné přístroje
- opakuje-li se situace s pojistkami, předejte vysavač do servisu

Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.

- předejte vysavač do servisu

Vysavač vysává slabě.

- vyměňte sáček a filtry
- ověřte sací trubice, hadici a hubice - odstraňte příčinu ucpání

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

H

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

– A porszívót 230V feszültségű váltóáramú, 16A-es biztosítókkal rendelkező elektromos hálózatra kapcsolja.

– Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.

– A készüléket ne kapcsolja be, ha a hálózati kábel sérült, vagy a porszívó külső borítása szemmel láthatólag sérült.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.

– A porszívóval vagy a kefésszívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.

– A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.

– A tartozék cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben mozgásban lévő részekhez közelítene, kapcsolja ki a készüléket.

– A tartozék cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket.

– Ne porszívózzon porzsák, szűrők nélkül, és ha a porzsák sérült.

– A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.

– A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.

– Ellenőrizze a szívótömlőt, csöveket és szívófejeket – a bennük levő szemetet távolítsa el.

– Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tónerei, stb.

– A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható.

– A nedvesen tisztított szőnyeget porszívózás előtt hagyja megszáradni.

– Az elektromos kefe csatlakozó aljzatával felszerelt porszívókhoz kizárólag csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe kapcsolható.

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EK,
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EK.

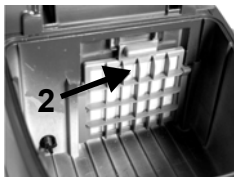
L_{wa} max. 74 dB/A

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

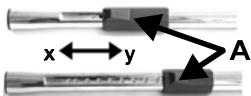
PORSZÍVÓZÁS

A porszívó üzembehelyezése előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- ellenőrizze, hogy a porszívó kamrájában van-e szűrőbetét (1a) a behelyezett HEPA12 szűrővel, vagy porzsák (1b), valamint a bementi szűrő (2) és kimeneti szűrő (3),



- a tömlő hajlított végét (4) dugja be a porszívó nyílásába, a tömlő másik végét (fogantyú) pedig kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel,



- a teleszkópos szívócsövet az „A” gombot benyomva állítsa be a megfelelő hosszúságra (a porszívózó személy testmagasságától függően), a csöveket a nyilaknak megfelelő irányban mozgatva (x vagy y),



- a szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő tartozékot, pl. a szívókefét,

- a porszívó belsejéből húzza ki a hálózati kábelt (5) és a dugót dugja be a konnektorba,

Figyelem! A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelben található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége.

- indítsa be a porszívót a porszívón található nyomógombbal (6) $\text{\textcircled{1}}$ és a \oplus vagy \ominus gombbal válassza ki a megfelelő szívóerőt.



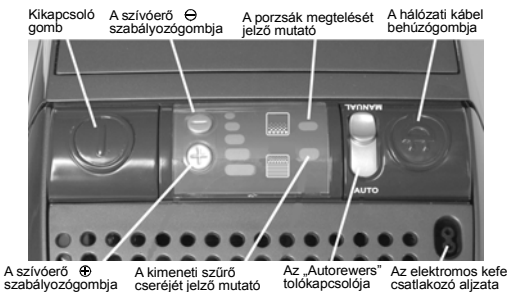
A SZÍVÓERŐ SZABÁLYOZÁSA

A porszívó a szívóteljesítmény elektronikus szabályozójával van felszerelve, ami lehetővé teszi a készülék szívóteljesítményének a fokozatos szabályozását. A szívóerő szabályozása két mikrokapcsoló (\oplus , \ominus) segítségével történik: a teljesítmény egyes fokozatait a megfelelő diódák felvillanása jelzi. A megfelelő (\oplus vagy \ominus) jelzésű nyomógomb benyomása a szívóteljesítmény növelését vagy csökkentését okozza.

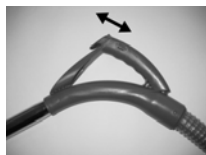
A porszívónak a hálózati kapcsoló segítségével történő beindítása az aggregátot a 3. teljesítmény-fokozaton hozza működésbe – az 5-fokozatú diódasoron 3 dióda világít.

A javasolt beállítási módok:

1. fokozat – függönyök porszívózása
2. fokozat – kárpitozott bútorok porszívózása
3. fokozat – takarékos szívóteljesítmény
4. fokozat – szőnyegek porszívózása
5. fokozat – kemény felületű padlók és rések porszívózása



A ZELMER porszívók szívóereje a tömlő fogantyúján található mechanikus szabályozóval is változtatható. A szívóerő csökkentése vagy növelése céljából elegendő a tolokapszolót a képnek megfelelően eltolni.



A PORZSÁK MEGTEELÉSÉT JELZŐ MUTATÓ MŰKÖDÉSE

A porzsák megtelését jelző mutató felvillanása (piros szín), amikor a szívófejet vagy a szívókefét a tisztított felületről felemeli, azt jelzi, hogy a „CYKLON” betétet feltétlenül ki kell üríteni vagy a porzsákat ki kell cserélni.

A porzsák megtelését jelző mutató akkor is működésbe léphet, ha a szívótömlő vagy a hozzá kapcsolt tartozékok eldugultak. Ebben az esetben húzza ki a tömlőt a porszívó elején található nyílásból és a hozzá kapcsolt tartozékokkal együtt tisztítsa ki.

A KIMENETI SZŰRŐ CSERÉJÉT JELZŐ MUTATÓ MŰKÖDÉSE

A HEPA13 kimeneti légszűrőt max. 1 éves használat után vagy abban az esetben ki kell cserélni, ha a szűrő felülete látható módon szennyezett. A kimeneti szűrő cseréjét jelző mutatónak a felgyulladás (villogó piros színű fény) arról tájékoztat, hogy a szűrőt feltétlenül ki kell cserélni. Ugyanakkor működésbe lép a kimeneti szűrő-csere hangjelzése is, az ún. „Buzer”, a porszívó szívóteljesítménye pedig az 1 fokozatra esik.

A porszívózást a kívánt teljesítmény-fokozaton be lehet fejezni, a ⊕ gomb benyomásával, ami a szívóteljesítmény növekedését okozza.

A „PARKSYSTEM” FUNKCIÓ

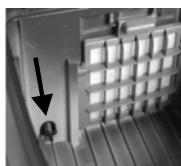
A porszívó a „Parksystem” funkcióval rendelkezik: ez a funkció lehetővé teszi a porszívónak pillanatnyi kikapcsolását a szívókefe kampójának a segítségével, a kapcsológomb igénybevétele nélkül. A porszívó működése közben e célból helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található tokba. Ekkor a porszívó automatikusan leáll.



A porszívó testének alsó részében található a szívókefe kampóját rögzítő tok, amely hasznos lehet pl. a porszívó áthelyezése vagy tárolása alatt. Ebben a tokban nem következik be a porszívó automatikus kikapcsolása.

„AUTOREWERS” FUNKCIÓ

A porszívó „Autorewers” funkcióval rendelkezik, amely lehetővé teszi a hálózati csatlakozó kábel automatikus, önműködő behúzását, anélkül, hogy a kábel feltekerésének a nyomógombját folyamatosan benyomnánk. Ennek a funkciónak a bekapcsolása céljából állítsa át az „Autorewers” kapcsolóját az **AUTO** pozícióba (tolja el a porszívó hátsó oldala felé).



A BIZTONSÁGI SZELEP MŰKÖDÉSE

A porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve, amely a portartályban (porzsák-tartó) található. Önműködően kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolt tartozékok teljesen eldugulnak, vagy a porzsák túltelik. A szelep kinyílásakor a porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik.

MELYIK SZÍVÓFEJ, MIHEZ?

Puha felületek - szőnyegek és szőnyegpadlók - porszívózása:

a szőnyegek porszívózását a szívókefével javasoljuk.

A szívókefét helyezze a csőre és állítsa be a szőnyegtisztítás funkcióra: behúzott kefével (a rajznak megfelelően nyomja be a szívókefe beállító-gombját —).



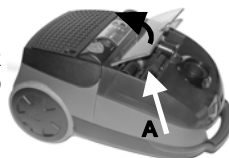
Kemény felületek porszívózása – fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb. készült padlók: ebből a célból a legmegfelelőbb a szívókefe használata.

A szívókefében dugja ki a kefét (a rajznak megfelelően nyomja be a szívókefe beállító-gombját ).



A szívókefére felszerelhető egy, az apróbb tárgyak összegyűjtésére alkalmas kiskosár is. Ebből a célból vegye le a kiskosár rátétjét, majd helyezze be a kosarat az ábra szerint és zárja be a rátéttel.

A bútorok, rések és kárpiztott bútorok porszívózására szolgáló szívófejek a porszívó tárolórekeszében (A) találhatóak.



Kárpiztott bútorok, matracok stb. porszívózása:

Nyissa fel a tárolórekesz fedelét és vegye ki a kis szívófejet.

A kis szívófej a kárpiztott bútorok, matracok, sötétítőfüggönyök és függönyök stb. porszívózására szolgál. A cérnadarabok felszedése céljából rajta elhelyezett betétcsíknak köszönhetően tökéletesen gyűjti össze a cérnákat, apró szálakat stb. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt csökkenteni.



Finom anyagok és egyenletlen felületű tárgyak porszívózása:

Nyissa fel a tárolórekesz fedelét és vegye ki a kis kefét.

A kis kefe az alábbiak porszívózására szolgál: könyvgyűtemények, kép- és ablakkeretek. Ennél a műveletnél ajánlatos a szívóerőt csökkenteni.



Rések, sarkok, mélyedések stb. porszívózása:

Nyissa fel a tárolórekesz fedelét és vegye ki a résszívót.

A résszívó az alábbiak porszívózására szolgál: rések, sarkok, nyílások és egyéb, nehezen hozzáférhető helyek.

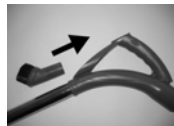


A fenti kefék vagy szívófejek közül bármelyiket a tömlő fogantyúján található markolatban lehet elhelyezni. Ilyenkor mindig „kéznél” van és bármikor felhasználható.

„BNB” - „Brush Natural Bristle” kefe

A kemény, karcosra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, falak, kemény nemes anyagból készült padlók stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcoktól.



KÜLÖNLEGES TARTOZÉK

A ZELMER által gyártott készülékek eladásával foglalkozó boltokban a ZELMER porszívókhoz megvásárolható a különleges tartozék:

Zelmer turbókefe- Az összes típusú ZELMER porszívóval használható. A szőnyegek és szőnyegpadlók hatékonyabb porszívózására szolgál. A turbókefe használata során tartsa be a használati utasításban foglaltakat.

Zelmer elektromos kefe- A ZELMER porszívókhoz csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe használható. Más cég által gyártott elektromos kefe használata a porszívó sérülését okozhatja.

Az elektromos kefe a ZELMER által gyártott összes porszívóhoz alkalmazható, amelyek a rákapsoláshoz szükséges csatlakozó aljzattal rendelkeznek. Az elektromos kefe használata során tartsa be a használati utasításban foglaltakat. Az elektromos kefe különös segítséget nyújt az erősen igénybevett szőnyegek tisztításakor.



A porszívózás megkezdése előtt, a forgórész leállításának az elkerülése céljából, távolítsa el a felületről az összes darabos anyagot, mint: szövet- vagy papírdarabok stb.

A turbókefe és az elektromos kefe használata jelentősen megnöveli a rostszálas szennyeződések, mint pl.: szőr, hajszálak, cérna stb., eltávolításának az eredményességét. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol háziállatok (macska, kutya) vannak, mivel a szőr eltávolítása a szőnyegekből és szőnyegpadlókból igen körülményes.

A „CYKLON” SZŰRŐBETÉT KIÜRÍTÉSE

A porszívó kivehető szűrőbetéttel rendelkezik, amelyben a szennyeződések gyűlnek össze. A szűrőbetét tartályának a megtelése után azt ki kell üríteni:

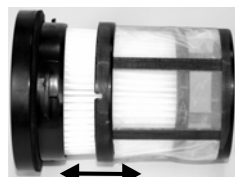
- vegye ki a tömlőt a porszívó bemeneti nyílásából,
- a porszívó elülső fedelének a kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel,
- vegye ki a szűrőbetétet a fogantyújánál felfelé húzva,
- az egész szűrőbetétet vigye a szemeteskosár (vagy szemeteszsák) fölé,
- hajlítsa el a betét fedelének a kapcsát és nyissa ki, egészen addig, míg a szélső pozícióba érve leblokkol,
- ürítse ki a tartályt (ki lehet törölni törőruhával vagy papírtörülközővel),
- csukja be a szűrőbetét fedelét és a szűrőbetétet csúsztassa be a porszívóba,
- csukja be a porszívó fedelét, azt lenyomva, egészen addig, míg jellegzetes kattánást hall.



A „CYKLON” SZŰRŐBETÉT HEPA12 ALAPSZŰRŐJÉNEK A TISZTÍTÁSA ÉS CSERÉJE

Bizonyos időközönként szükséges a HEPA alapszűrőnek az apró porszemcséktől való megtisztítása. Ez a szűrő a betét belsejében található. Ebből a célból:

- vegye ki a tömlőt a porszívó bemeneti nyílásából,
- a porszívó elülső fedelének a kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel,
- vegye ki a szűrőbetétet a porszívóból (ld. A szűrőbetét kiürítése c. pontot),
- ürítse ki a szűrőbetét tartályát (ld. A szűrőbetét kiürítése c. pontot),
- fordítsa el a HEPA12 alapszűrőt az **UNLOCK** irányába és vegye ki maga felé húzva,
- vegye le az alapszűrő védőhálóját,
- tisztítsa meg a hálót, mossa meg és alaposan szárítsa meg. Ha a háló sérült, cserélje újra.



Figyelem! Biztonsági okokból nedves védőháló felhelyezése nem megengedett.

- tisztítsa ki a HEPA12 alapszűrő redőit. A szűrő folyó víz alatt mosható. A szűrő alaposan szárítsa meg. A szűrő redőinek a sérülése esetén azt feltétlenül újra kell cserélni.

Figyelem! Biztonsági okokból nedves vagy sérült HEPA12 szűrő felhelyezése nem megengedett.

- a háló és a HEPA12 szűrő kitisztítása és megszáradása után helyezze rá a védőhálót a HEPA12 szűrőre, majd az egész részegységet tegye be a szűrőbetét tartályába,
- nyomja meg a zárógombot és fordítsa el a HEPA12 szűrőt a **LOCK** irányába,
- helyezze be az egész szűrőbetétet a porszívóba (ld. A szűrőbetét kiürítése c. pontot).

Figyelem! A HEPA12 alapszűrőt évente kétszer újra kell cserélni, vagy akkor, ha megsérült.

A PORZSÁK CSERÉJE

A ZELMER porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha azt tapasztalják, hogy a porszívó sokkal gyengébb erővel működik, a porzsák megtelt, a porzsák megtelését jelző mutató világítani kezd vagy ha a biztonsági szelep működésképtelenné lép. Ha a biztonsági szelep kinyílik, viszont azt tapasztalja, hogy a zsák még nincs tele, javasoljuk a porzsákokat ebben az esetben is kicserélni, ugyanis kedvezőtlen feltételek mellett az aprózemcsés por elzárhatja a zsák felszínén található pórusokat, ami a porszívó szívóerejének a jelentős csökkenését okozza. A gyapjú hulladék felszívása esetén a porzsák annak ellenére is megtelhet, hogy a mutató ezt jelezné. Ebben az esetben is a porzsákokat újra kell cserélni. Ebből a célból:

- vegye ki a tömlőt a porszívó bemeneti nyílásából,
- a porszívó elülső fedelének a kapcsát (1) lazítsa meg, majd nyissa fel,
- vegye ki a porzsák-tartót a porzsákkal együtt, felfelé húzva (2),
- csukja be a SAFBAG porzsák fedelét, hogy a megtelt zsák nyílása fedve legyen,
- a porzsák lemezét tartva, hajlítsa el felfelé és a porzsák-tartó (3) csúszósínjéből csúsztassa ki a porzsákokat,
- az új porzsák lemezét csúsztassa be a porzsák-tartó csúszósínjébe. A porzsák behelyezésének az irányát a porzsákon található nyíl mutatja,
- a porzsák-tartót a porzsákkal együtt csúsztassa be a porszívó tartályába úgy, hogy a porzsák lemezének kiálló része a tartály falán található tokba kerüljön,
- zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes kattánást nem hall.



Figyelem! Ne porszívózzon a CYKLON szűrőbetét és porzsák nélkül (a porszívó blokkoló zárral rendelkezik, azaz egy olyan biztosítással, ami megelőzi a fedél bezárását, ha a készülékbe nincs betéve a szűrőbetét vagy a porzsák).

A ZELMER cég az új generációs

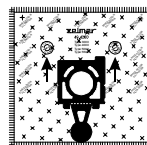
S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

porzsákok használatát javasolja.

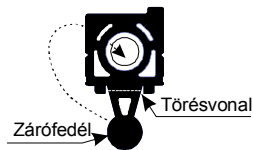
A műszaki-gazdasági értékük 3-4-szer felülmúlja a hagyományos papír porzsákokét, amelyeket továbbra is lehet használni.

Ez a porzsák többrétegű, speciális porózus anyagból készült. A hagyományos papír porzsákkal összehasonlítva sokkal jobb gazdasági és műszaki paraméterek jellemzik

- a magas plasztikusságának köszönhetően a porszívó kamráját szorosan kitölti, ami lehetővé teszi a többszöri mennyiségű szennyeződés összegyűjtését (a porszívó kamrájának a nagyságától függően).
- a porzsák behelyezése és cseréje közötti időszak 3-szorosára nő, ami a porszívó üzemeltetési költségeit csökkenti,,
- sokkal jobb szűrési paraméterekkel rendelkezik, ami azt jelenti, hogy:
 - hatékonyabban gyűjti össze a port,
 - a légáramlás könnyebb, ami a motor teljesítményének a növekedésére van hatással valamint meghosszabbítja annak élettartamát,
 - a porzsák egyre nagyobb telítettsége ellenére a porszívó szívóereje nem változik,
 - az egészségre nézve sokkal kedvezőbb hatású, mivel a belőle távozó levegő sokkal tisztább,
- higiénikus kezelés – zárófedéllel rendelkező egyszerűhasználatos porzsák,
- az anyag, amelyből készült, minden környezetvédelmi tanúsítvánnyal rendelkezik.

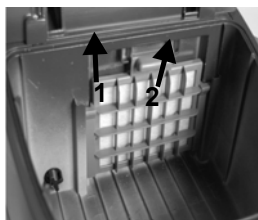


Porzsák készlet
Art.49.4220 a 3000,
4000, 5000, 5500.
Típusú porszívókhoz

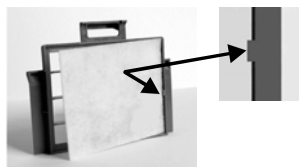


A BEMENETI (A MOTORT VÉDŐ) SZŰRŐ CSERÉJE

- ugyanúgy, mint a porzsák cseréjénél, nyissa ki a porszívót,
- a porszívó kamrájából vegye ki a „CYKLON” szűrőbetétet vagy a porzsák-tartót a SAFBAG porzsákkal,



- a készülék testéből csúsztassa ki a szűrővédőt (1), vegye ki az elhasználódott szűrőt (2), helyezze be az újat, ügyelve arra, hogy a szűrő pereme pontosan illeszkedjen a szűrővédőhöz (ld. a mellékelt képen)

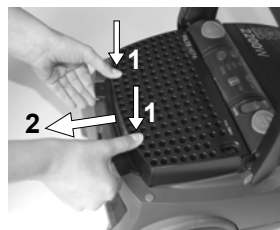
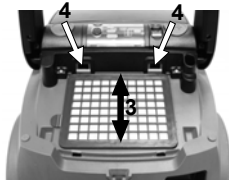


- a porszívó kamrájába tegye be a „CYKLON” szűrőbetétet vagy a porzsák-tartót a SAFBAG porzsákkal.
- csukja be a porszívót.


A NEM MOSHATÓ HEPA13 KIMENETI SZŰRŐ CSERÉJE

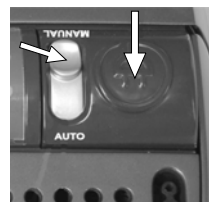
- Emelje fel a porszívó fogantyúját,
- Fogja meg a szűrő fedelét a két kiálló kapcsánál, hüvelykujjaival erősen nyomja meg a fedelet (1) és emelje fel, tolja ki a szűrő fedelét (2) a porszívóból,
- Vegye ki a HEPA13 szűrő kazettáját, az elhasználódott helyére – tegyen újat (3),
A HEPA szűrő hatékony használata kb. 1 évig biztosított.

- A szűrő fedelét helyezze be úgy, hogy a fedél alján lévő két kiálló rész a porszívó testében található nyílásokba (4) kerüljön, nyomja meg a szűrő fedelét úgy, hogy a hátsó kapcsai a készülék testébe beakadjanak.



A PORSZÍVÓZÁS BEFEJEZÉSE UTÁN

- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Ha az „Autorewers” kapcsolóján az **AUTO** funkció van bekapcsolva, a hálózati kábel önműködően fog feltekeredni.
- Ha az az „Autorewers” kapcsolóján a **MANUAL** funkció van bekapcsolva, tekerje fel a hálózati kábelt a  gombot megnyomva. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy annak összegabalyodását vagy a dugónak a készülék falához történő erős hozzáütődését meggátolja.
- A szívócső végéről vegye le a szívófejet.



A porszívó függőleges vagy vízszintes helyzetben tárolható. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.

A PORSZÍVÓ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- A porszívó tisztítása és karbantartása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati dugó ne legyen bekapcsolva a konnektorba.
- A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.
- Ne használjon súroló- vagy oldószereket.
- A résszívó segítségével időnként porszívózza ki a szívókefét, a kis kefét és esetleg a különleges tartozékokat.

MIT KELL TENNI, HA?

A porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik, ami a biztonsági szelep működésbe lépésére utal (a porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve):

- ellenőrizze a porzsákat és a tartozékokat, szüntesse meg az eldugulás okát vagy cserélje ki a zsákat.

A szívófejet nehéz mozgatni:

- csökkentse a porszívó szívóerejét, a takarítás eredményessége nem csökken.

A porzsák megsérült:

- cserélje ki a porzsákat és a szűrőket.

Az elektromos biztosíték működésbe lépett:

- ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva,
- amennyiben a hálózati biztosíték ismét működésbe lép, vigye el a porszívót a szervízbe.

A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült:

- vigye el a porszívót a szervízbe.

A porszívó szívóteljesítménye csökken:

- cserélje ki a porzsákat és a szűrőket,
- ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és szívófejet – szüntesse meg az eldugulás okát.

KÖRNYEZETVÉDELEM – ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges.

Ebből a célból:

- A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre.
- A polietilén (PE) zsákat dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.
- Az elhasznált készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.

A készülék nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!!



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, de către persoane cu abilități fizice reduse sau cu deficiențe, nici de către persoanele lipsite de experiență sau de cunoștințele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranța lor. Nu lăsați niciodată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale. Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune, fără supraveghere.

Trebuie să supravegheați copiii, pentru a nu le permite să se joace la acest aparat.

INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA

– Aspiratorul de praf trebuie conectat la rețeaua electrică de curent alternativ, 230V, prevăzută cu siguranța de rețea 16A.

– Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.

– Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare sau dacă observați deteriorări ale carcasei.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care interveni defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.

– Nu treceți aspiratorul de praf sau perile sale peste cablul de alimentare, deoarece există riscul deteriorării izolației cablului.

– Înainte de a curăța, de a monta sau a demonta aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul cablului de alimentare din priza electrică.

– Scoateți aparatul din funcțiune înainte de schimbarea accesoriilor sau înainte de a vă apropia de componentele care se mișcă în timpul funcționării aparatului.

– Scoateți aparatul din funcțiune înainte de schimbarea accesoriilor.

– Nu folosiți aspiratorul de praf fără săculeț pentru praf, fără filtre sau în cazul în care s-a deteriorat săculețul.

– Nu folosiți aspiratorul de praf asupra oamenilor, a animalelor și aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.

– Aveți grijă să nu între în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.

– Verificați să nu fie înfundate furtunul de aspirare, tuburile și niplurile – înlăturați resturile adunate în acestea.

– Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făina, cimentul, gipsul, tonerul pentru imprimantă și copiator ș.a.

– Utilizați aspiratorul de praf numai în interiorul încăperilor și numai pentru a curăța suprafețele uscate. Înainte de aspirare, covoarele care au fost spălate trebuie lăsate să se usuce.

– Nu montați niciodată la aspiratorul prevăzut cu profil pentru electro-perie alte echipamente decât electro-peria de la Firma ZELMER.

Producătorul nu răspunde de eventualele deteriorări provocate de utilizarea inadecvată a aparatului sau de servisul său necorespunzător.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

DESCRIEREA APARATULUI

Aspiratorul de praf ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul corespunde cerințelor directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC,
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Zgomotul emis de aparat: 74 dB/A.

Produsul are înscris însemnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

TIPURI DE ASPIRATOARE

În funcție de tipul lor, aspiratoarele se deosebesc între ele prin echipamentele lor speciale. Acest aspirator este prevăzut cu sistem de filtrare ciclică, care face posibilă aspirarea fără a recurge la săculețul pentru praf tradițional. Trăsătura caracteristică a filtrului ciclic este utilizarea fenomenului rotației curentului de aer pentru a separa impuritățile solide. Separarea impurităților se produce în partea recipientului cu profil circular; curentul de aer care se rotește aruncă impuritățile pe pereții rezervorului și, de acolo, printr-un orificiu, în compartimentul alăturat al recipientului. Aerul purificat mai devreme este dirijat către filtrul conic HEPA12, care oprește și cele mai fine particule de praf. Filtrul HEPA12 este prevăzut cu o acoperitoare de plasă care limitează depunerile de impurități pe suprafața sa activă care, astfel, prelungeste durata de utilizare a filtrului HEPA12.

Filtrul de bază HEPA (High Efficiency Particulate Air), lavabil, din clasa H12 este plasat la ieșirea recipientului filtrului ciclic. Filtrul lavabil HEPA12 este realizat dintr-un material special de filtrare, care permite spălarea sa sub jet de apă, după ce a colectat impurități, și folosirea sa în continuare.

La orificiul de aspirare al aspiratorului se află filtrul de aspirare HEPA, din clasa H13 (nelavabil).

Sunt filtre cu o capacitate deosebită de aspirare, realizate din fibre speciale, care sunt capabile să rețină aproape toate particulele cu dimensiuni mai mari de 0,3 microni. Simbolurile H12 și H13 desemnează capacitatea de filtrare a unui anumit filtru: filtrul H12 reține 95,5% din impurități, iar filtrul H13 până la 99,95% din particulele cu dimensiuni mai mari de 0,3 microni.

În plus, aspiratorul de praf este prevăzut cu săculețul SAFBAG și dispozitiv de prindere pentru săculeț, astfel încât să poată fi efectuată aspirarea și în mod tradițional.

Tipul și puterea aspiratorului sunt înscrise pe eticheta cu specificații tehnice.

Opțiuni pentru executare și accesorii TIP	Reglarea puterii de aspirare	Strângere cablu	Profil pt. electro-perie	Închidere de protecție	"Parksystem"	Indicator pt. umplerea săculețului	Sistem de închidere-blocare a capacului	Săculeț / capacitate	Filtru de aspirare	Compartiment pentru accesorii	Tub de aspirare	Accesoriu mic de aspirare	Accesoriu de aspirare pt. Spații înguste	Perie mică	Possibilitatea de utilizare a electro-periei	Electro-perie	Turbo-perie	Perie BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5500.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA 13	+	telescop.	+	+	+	+	—	+	+
5500.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2szt.	HEPA 13	+	telescop.	+	+	+	+	+	—	+

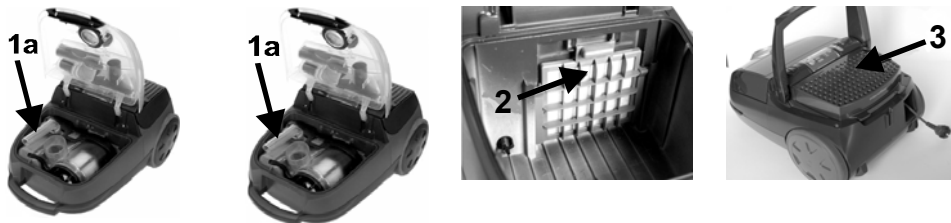
Accesorii de aspirare-perie și furtunul de aspirare sunt elemente standard ale echipării aspiratorului (nu sunt cuprinse în tabel).



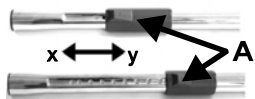
ASPIRAREA

Înainte de a pune în funcțiune aspiratorul de praf, procedați în felul următor:

- Asigurați-vă că în compartimentul aspiratorului de praf este montat sistemul de filtrare (1a), împreună cu filtrul HEPA12 sau săculețul colector (1b), precum și filtrul de aspirare (2) și filtrul de evacuare a aerului (3),



- Introduceți capătul furtunului de aspirare cu profilul curbat (4) în orificiul aspiratorului de praf, la celălalt capăt (cu partea de prindere) montați tubul de aspirare telescopic;



- Reglați lungimea tubului de aspirare telescopic în poziția de lucru dorită (în funcție înălțimea utilizatorului), apăsând butonul „A” și deplasați tubul în sensul indicat de săgeți (x sau y);



- La celălalt capăt al tubului, montați accesoriul adecvat, de ex. Accesoriul de aspirare-perie;

- Trageți cablul de alimentare (5) din carcasa aspiratorului de praf și introduceți ștecărul în priza electrică.

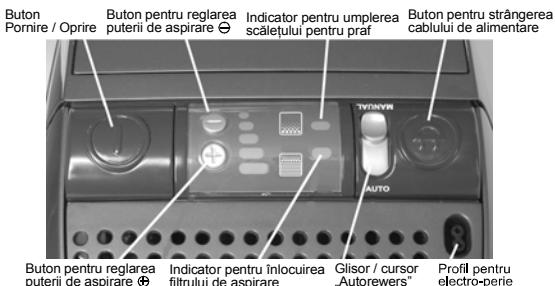
ATENȚIE!!! Când trageți cablul de alimentare, fiți atent(ă) la banda galbenă de pe cablu, care anunță că se apropie capătul său. Banda roșie semnalizează ajungerea la capătul cablului desfășurat.



- Puneți în funcțiune aspiratorul de praf apăsând butonul (6) \odot de pe corpul aspiratorului de praf și reglați puterea de aspirare apăsând butoanele \oplus sau \ominus .

REGLAREA PUTERII DE ASPIRARE

Aspiratorul de praf este prevăzut cu un sistem electronic de reglare a puterii de aspirare, care permite reglarea treptată a puterii aspiratorului. Reglarea puterii se face cu ajutorul a două micro-întrerupătoare, (\oplus , \ominus): Treptele de putere sunt semnalizate de către diodele corespunzătoare. Apăsarea butoanelor – potrivit semnului (\oplus sau \ominus) – conduce la mărirea sau micșorarea puterii de aspirare.



Punerea în funcțiune a aspiratorului de praf cu ajutorul întrerupătorului de rețea reglează aparatul la treapta a treia (3) de putere – se aprind 3 din cele 5 diode care indică treptele de putere.

Recomandări pentru utilizare:

Prima treaptă (1) – curățarea de praf a perdelor;

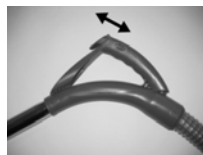
A doua treaptă (2) – curățarea de praf a tapițeriilor

A treia treaptă (3) – putere la nivel „economic”

A patra treaptă (4) – curățarea de praf a covoarelor

A cincea treaptă (5) – curățarea suprafețelor tari / a podelelor și a zonelor greu accesibile

Aspiratoarele ZELMER sunt de asemenea prevăzute cu sisteme de reglare mecanică a puterii de aspirare, plasate în zona de prindere a furtunului de aspirare. Pentru a micșora sau a mări puterea de aspirare este de ajuns să deplasați glisorul, ca în fotografia alăturată.



FUNCȚIONAREA INDICATORULUI PENTRU UMLEREA SĂCULEȚULUI PENTRU PRAF

Aprinderea indicatorului pentru umplerea săculețului (culoare roșie), când accesoriul de aspirare este așezat pe suprafața de aspirat indică faptul că este necesară golirea sistemului "CYKLON" sau schimbarea săculețului.

Indicatorul umplerii săculețului colector de praf se poate aprinde și dacă furtunul de aspirare sau accesoriile montate la el s-au înfundat. În acest caz, scoateți furtunul de aspirare din profilul măștii aspiratorului și curățați-l; curățați, de asemenea, accesoriile montate la furtunul de aspirare.

FUNCȚIONAREA INDICATORULUI PENTRU SCHIMBAREA FILTRULUI DE ASPIRARE

Filtrul de aspirare a aerului HEPA13 trebuie schimbat după aproximativ un an de utilizare sau atunci când se observă că este puternic îmbibat cu impurități. Aprinderea indicatorului pentru schimbarea filtrului de aspirare (culoare roșie intermitentă) anunță faptul că este necesară schimbarea filtrului. De asemenea, se activează semnalizarea sonoră pentru schimbarea filtrului de aspirare (așa numitul „Buzer”) și scade puterea de aspirare la treapta 1.

Se poate realiza aspirarea la puterea dorită prin apăsarea butonului ⊕, ceea ce conduce la mărirea puterii de aspirare.

FUNCȚIA „PARKSYSTEM”

Aspiratorul de praf este prevăzut cu funcția „Parksystem”: această funcție face posibilă oprirea temporară a aparatului, folosind cârligul accesoriului de aspirare-perie, fără a fi necesară apăsarea întrerupătorului. Pentru aceasta, în timpul utilizării aspiratorului de praf, introduceți cârligul accesoriului de aspirare-perie în profilul din corpul aspiratorului. Se produce oprirea automată a aspiratorului de praf.



În partea de jos a corpului aspiratorului de praf se află de asemenea profilul pentru fixarea cârligului accesoriului de aspirare-perie care se utilizează, de ex., la deplasarea aspiratorului de praf sau atunci când acesta este depozitat. Utilizarea acestui profil nu conduce la oprirea automată a aspiratorului de praf.

FUNCȚIA „AUTOREWERS”

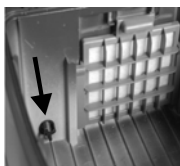
Aspiratorul de praf este prevăzut cu funcția „Autorewers”, care face posibilă strângerea automată a cablului de alimentare, fără a fi necesară apăsarea continuă a butonului pentru strângerea cablului de alimentare.

Pentru a activa această funcție, reglați potențiometrul „Autorewers” în poziția **AUTO** (deplasați-l spre partea din spate a aspiratorului).



FUNCȚIONAREA ÎNCHIDERII DE SIGURANȚĂ

Aspiratorul de praf este prevăzut cu sistem închidere de siguranță, aflat în compartimentul recipientului pentru praf (sau al săculețului colector). Se activează în mod automat atunci când se produce înfundarea furtunului de aspirare sau a accesoriilor montate la acesta, precum și umplerea totală a săculețului colector de praf. După ce se activează funcția închiderii de siguranță, se aude un „zgomot” specific în aspirator.




CE ACCESORIU DE ASPIRARE FOLOSIM? PENTRU CARE SUPRAFETE?

Curățarea de praf a suprafețelor moi – covoare și mochete: vă recomandăm curățarea de praf a covoarelor cu accesoriul de aspirare-perie. Accesoriul de aspirare-perie se montează la tubul de aspirare și se trece la aspirarea de praf a covoarelor: cu peria ascunsă (apăsăți întrerupătorul pentru accesoriul de aspirare-perie conform indicațiilor din desen —).



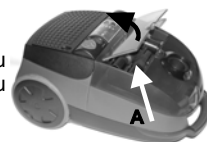
Curățarea de praf a suprafețelor tari – podele de lemn, gresie etc.): pentru această operațiune, cel mai potrivit este accesoriul de aspirare-perie.

Scoateți peria din accesoriul de aspirare-perie (apăsăți întrerupătorul pentru accesoriul de aspirare-perie conform indicațiilor din desen ).



De asemenea, la accesoriul de aspirare – perie poate fi montat un coșuleț pentru strângerea obiectelor de mici dimensiuni. Pentru aceasta, trebuie să luați capacul coșulețului, pe urmă să montați coșulețul după cum se indică în desen și să închideți capacul.

Accesoriile de aspirare pentru mobile, zone greu accesibile și tapițerie se află în compartimentul pentru accesorii (A) sin aspiratorul de praf.



Curățarea de praf a tapițeriilor, saltelelor ș.a.:

Deschideți masca aspiratorului de praf și scoateți accesoriul de aspirare mic.

Accesoriul de aspirare mic servește la curățarea de praf a mobilei tapițate, a saltelelor, perdelelor etc.

Datorită benzii pentru ridicarea firelor, strânge foarte bine firele, bucățelele de fibre ș.a. Vă sfătuim ca în timpul efectuării acestei operațiuni să micșorați puterea de aspirare.



Curățarea de praf a materialelor delicate și a suprafețelor neregulate ale diferitelor obiecte:

Deschideți masca compartimentului și scoateți peria mică.

Peria mică servește la curățarea de praf a rafturilor cu cărți, a ramelor tablourilor și ale ferestrelor. Vă sfătuim ca în timpul efectuării acestei operațiuni să micșorați puterea de aspirare.



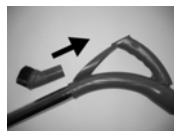
Curățarea de praf a zonelor greu accesibile, a colțurilor și a adânciturilor ș.a.:

Deschideți masca compartimentului și scoateți accesoriul de aspirare pentru spații înguste.

Accesoriul de aspirare pentru spații înguste servește la curățarea de praf a spațiilor înguste, a colțurilor și a altor zone greu accesibile.



Oricare dintre periile amintite mai devreme poate fi montată la partea de prindere a furtunului de aspirare. Fiecare este „la îndemână” și poate fi oricând folosită.



Peria „BNB” - „Brush Natural Bristle”

Servește la curățarea de praf și la lustruirea suprafețelor tari, ce pot fi zgâriate ușor, de ex. podelele de lemn, din paneele, parchetul, marmura, gresia, mochetele cu țesătură tare, superioară etc. Perii delicați și moi (de origine naturală) asigură o maximă eficiență în curățarea de praf și protejează împotriva zgârierii suprafețelor curățate.

ECHIPAMENTE SPECIALE

La punctele de vânzare a echipamentelor și aparaturii ZELMER, puteți achiziționa echipamente speciale pentru aspiratoarele de praf ZELMER:

Turbo-peria Zelmer - Poate fi utilizată la orice tip de aspirator ZELMER. Servește la o mai eficientă curățare de praf a covoarelor și a mochetelelor. Înainte de utilizarea turbo-periei, citiți instrucțiunile de utilizare.





Electro-peria ZELMER- La aspiratoarele ZELMER poate fi utilizată numai electro-peria de fabricație ZELMER. Utilizarea unei electro-perii produse de o altă firmă poate conduce la deteriorarea aspiratorului de praf. Electro-peria de fabricație ZELMER poate fi utilizată la toate aspiratoarele de praf ZELMER prevăzute cu profil pentru montarea sa. Înainte de utilizarea electro-periei, consultați instrucțiunile de utilizare.

Electro-peria vă ajută în mod special să curățați covoarele murdare. Înainte de aspirarea de praf, îndepărtați de pe suprafețe elemente precum: resturile de materiale, hârtie ș.a. pentru a evita blocarea sistemului rotativ.

În mod evident, utilizarea turbo-periei și a electro-periei măresc eficiența în îndepărtarea impurităților din categoria firelor, precum firele din blana animalelor, firele de păr. Sunt recomandate în special pentru locuințele în care există animale (pisici, câini), unde îndepărtarea firelor din blana animalelor se dovedește extrem de dificilă.

GOLIREA SISTEMULUI DE FILTRARE „CYKLON”

Aspiratorul de praf este prevăzut cu un sistem de filtrare șanjabil, care colectează murdăria. După ce sistemul s-a umplut, acesta trebuie golit:

- Scoateți furtunul de aspirare din orificiul de aspirare al aspiratorului de praf;
- Desfaceți dispozitivul de prindere a măștii aspiratorului de praf și deschideți-o;
- Scoateți sistemul de filtrare trăgând în sus de partea de prindere;
- Așezați sistemul de filtrare deasupra coșului (sacului) pentru gunoi;
- Desfaceți dispozitivul de prindere al capacului sistemului de filtrare și deschideți-l până se blochează la poziția maximă;
- Goliți recipientul (puteți să-l ștergeți cu o cârpă sau cu un șervețel);
- Închideți capacul sistemului de filtrare și introduceți sistemul de filtrare în aspirator;
- Închideți masca aspiratorului de praf, apăsând-o până auziți un clic caracteristic;



CURĂȚAREA ȘI SCHIMBAREA FILTRULUI DE BAZĂ HEPA12 CU SISTEM DE FILTRARE „CYKLON”

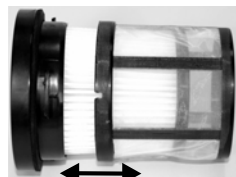
Este necesară curățarea filtrului de bază HEPA de particulele fine de praf. Acest filtru este plasat în interiorul sistemului. Pentru aceasta, procedați în felul următor:

- Scoateți furtunul de aspirare din orificiul de aspirare al aspiratorului;
- Desfaceți sistemul de prindere al măștii din față a aspiratorului, deschideți-o;
- Scoateți sistemul de filtrare din aspiratorul de praf (a se vedea pct. golirea sistemului de filtrare);
- Goliți recipientul sistemului de filtrare (a se vedea pct. golirea sistemului de filtrare);
- Rotiți filtrul de bază hepa12 în sensul **UNLOCK** și scoateți-l, trăgând spre dumneavoastră;
- Scoateți plasa de protecție a filtrului de bază;
- Curățați plasa, spălați-o și lăsați-o să se usuce bine. În cazul în care plasa s-a deteriorat, înlocuiți-o cu una nouă.



Atenție! Din rațiuni de siguranță, este interzisă montarea plasei de protecție înainte de a se fi uscat complet.

- curățați pliurile filtrului de bază HEPA12. Puteți spăla filtrul sub jet de apă. Lăsați filtrul să se usuce bine. În cazul în care pliurile filtrului s-au deteriorat, înlocuirea filtrului cu unul nou este absolut necesară.



Atenție! Din rațiuni de siguranță, este interzisă montarea unui filtru HEPA12 umed sau deteriorat.

- După curățarea sau uscarea plasei și a filtrului HEPA12, montați plasa de protecție HEPA12 și introduceți întreg ansamblu în recipientul sistemului de filtrare.
- Apăsăți butonul pentru blocare și rotiți filtrul HEPA12 în sensul LOCK.
- Introduceți întreg ansamblul de filtrare în aspirator (a se vedea pct. Golirea sistemului de filtrare).

Atenție! Filtrul de bază HEPA12 trebuie înlocuit de două ori pe an și întotdeauna când apar deteriorări ale sale.

SCHIMBAREA SĂCULEȚULUI

Aspiratorul de praf Zelmer este prevăzut cu săculeț pentru praf SAFBAG cu capacitatea dată în tabel. Schimbarea săculețului pentru praf este necesară când se observă că aspiratorul aspiră mult mai slab, săculețul este plin, se aprinde indicatorul pentru umplerea săculețului pentru praf sau când se activează închiderea de siguranță. Atunci când închiderea de siguranță se activează chiar dacă dumneavoastră considerați că săculețului pentru praf nu este plin, vă sfătuim să schimbați totuși săculețul, deoarece în condiții nepropice, praful fi poate infunda porii din suprafața săculețului, ceea ce micșorează în mod semnificativ capacitatea de aspirare a aparatului. Atunci când se strâng deșeurile de lână, săculețul poate fi plin deși indicatorul nu semnalizează acest lucru. În această situație, vă sfătuim să procedați în modul următor:

- scoateți furtunul de aspirare din orificiul de aspirare al aspiratorului;
- desfaceți dispozitivul de prindere al măștii din față (1) și deschideți-o;
- scoateți săculețul, trăgând în sus de partea de prindere (2);
- închideți capacul săculețului pentru praf SAFBAG, pentru a acoperi orificiul săculețului murdar;
- ținând de plăcuța săculețului, trageți în sus și scoateți săculețul din profilul dispozitivului de prindere (3);
- introduceți plăcuța noului săculeț pentru praf în profilul dispozitivului de prindere; direcția de montare a săculețului este indicată de o săgeată înscrisă pe săculețul pentru praf;
- introduceți dispozitivul de prindere cu tot cu săculeț în recipientul aspiratorului de praf, astfel încât profilul de pe plăcuța săculețului pentru praf să intre în cel de pe peretele recipientului colector;
- închideți masca, apăsați-o, până auziți un clic caracteristic;



Atenție! Nu folosiți aspiratorul fără sistemul de filtrare CYKLON, nici fără săculeț (aspiratorul este prevăzut cu un sistem de blocare-protecție care asigură împotriva închiderii măștii fără ca sistemul de filtrare să fi fost introdus).

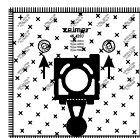
Firma ZELMER recomandă utilizarea săculeților pentru praf de nouă generație.

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

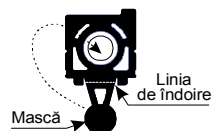
Valoarea lor tehnico-economică o de pășește de 3-4 ori pe cea a tradiționalilor săculeți de hârtie pentru colectarea prafului, care pot fi totuși folosiți în continuare.

Acest tip de săculeț colector pentru praf a fost executat dintr-un material special, cu mai multe straturi. Prin comparație cu tradiționalul săculeț colector de praf, din hârtie, se caracterizează în mod evident prin parametri economici și tehnici mai buni.

- Datorită plasticității sale sporite, se pliază extrem de bine pe structura compartimentului aspiratorului, ceea ce permite colectarea unei cantități de câteva ori mai mari de impurități (în funcție de capacitatea recipientului).
- Perioada de utilizare – de la montare la schimbarea săculețului – crește în medie de trei ori și, datorită acestui fapt, exploatarea aspiratorului de praf devine mai ieftină;
- Posedă, în mod evident, parametri mai buni de filtrare, ceea ce înseamnă:
 - Colectarea eficientă a prafului;
 - O mai ușoară circulație a aerului, care conduce la mărirea puterii motorului și la prelungirea duratei sale de funcționare;



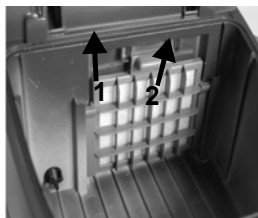
Set de saci: SAFBAG
-Art. 49.4220
pentru aspiratoarele
de tipuri: 3000, 4000,
5000, 5500.



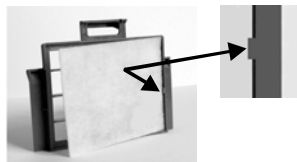
- Pentru a umple săculețul colector pentru praf, aspiratorul menține tot timpul o putere mare de aspirare;
- În mod evident, sănătatea utilizatorului și a celor din preajma sa este mai bine protejată, din moment ce aerul evacuat este mult mai bine purificat;
- O utilizare igienică – săculeț colector pentru praf, de unică folosință, cu dispozitiv de închidere;
- Materialul din care a fost executat posedă nenumărate atestări ecologice.

SCHIMBAREA FILTELOR DE ASPIRARE (PROTECTIA MOTORULUI)

- deschideți aspiratorul; ca pentru schimbarea săculețului pentru praf.
- Scoateți din compartimentul aspiratorului sistemul de filtrare „CYKLON” sau dispozitivul de prindere pentru săculețul colector pt. praf SAFBAG.

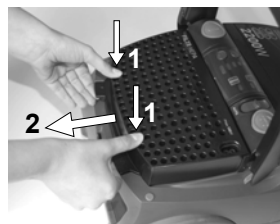


- Scoateți din corpul aspiratorului capacul filtrului (1), scoateți filtrul uzat (2) și montați unul nou, având grijă ca marginea filtrului să se potrivească în capacul filtrului (a se vedea fotografia alăturată);
- Introduceți sistemul de filtrare „CYKLON” sau dispozitivul de prindere cu săculețul pentru praf SAFBAG în compartimentul aspiratorului de praf;
- Închideți masca aspiratorului de praf;

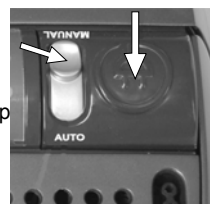
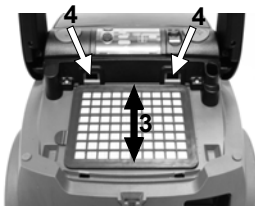


SCHIMBAREA FILTRULUI DE ASPIRARE NELAVABIL HEPA13

- Ridicați mânerul aspiratorului de praf;
- Deschideți capacul filtrului din cele două dispozitive verticale de închidere, apăsați capacul (1) puternic cu degetele și ridicați-l, scoateți capacul filtrului (2) din aspirator;
- Scoateți caseta cu filtrul HEPA13, înlocuiți-o pe cea uzată cu una nouă (3);
- Filtrul HEPA garantează o utilizare eficientă aproape un an de zile;



- Montați capacul filtrului, astfel încât cele două dispozitive de prindere aflate în partea de jos a aspiratorului să ajungă în orificiile (4) de pe corpul aspiratorului; apăsați capacul filtrului astfel încât dispozitivele de prindere din partea sa inferioară să se prindă p



DUPĂ ÎNCHEIEREA UTILIZĂRII ASPIRATORULUI DE PRAF

- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priza electrică;
- În cazul în care este activată funcția **AUTO** (la întrerupătorul „Autorewers”), cablul de alimentare se va strânge în mod automat.
- Pentru a activa funcția **MANUAL** (la întrerupătorul „Autorewers”), strângeți cablul de alimentare apăsând butonul ☰. În timpul desfășurării acestei operațiuni, țineți de cablul de alimentare, pentru ca acesta să nu se încurce și pentru ca ștecărul să nu lovească carcasa aspiratorului de praf.
- Demontați de la tubul de aspirare accesoriul de aspirare;

Aspiratorul de praf poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală, furtunul de aspirare poate rămâne montat la aspiratorul de praf; trebuie totuși să fiți atent (ă), să nu fie prea răsucit când doriți să-l depozitați

CURĂȚAREA ȘI PĂSTRAREA ASPIRATORULUI

- Înainte de a curăța și de a depozita aspiratorul de praf, fiți atent(ă) ca ștecărul să fie scos din priză electrică.
- Dacă este nevoie, ștergeți carcasa aparatului și compartimentul pentru săculețul de praf cu o cârpă umedă (poate fi utilizat și un detergent lichid pentru vase), lăsați să se usuce sau ștergeți până se usucă.
- Nu utilizați substanțe abrazive, nici dizolvanți.
- Din când în când curățați de praf accesoriul de aspirare-perie, cu ajutorul accesoriului pentru spații înguste.

CE FACEM CÂND... ?

Se aude un „zgomot” caracteristic al aspiratorului care indică activarea închiderii de siguranță (aspiratorul de praf este prevăzut cu sistem de închidere de siguranță):

- verificați săculețul pentru praf și accesoriile, îndepărtați resturile care le înfundă sau schimbați săculețul pentru praf;

Accesoriul de aspirare se lipește de suprafața de curățat:

- Micșorați puterea de aspirare, eficiența în curățare nu se va diminua;

Săculețul s-a deteriorat:

- Schimbați săculețul și filtrele.

S-a decuplat siguranța electrică:

- Verificați dacă nu sunt puse în funcțiune, în același câmp electric, și alte aparate.
- Dacă se repetă decuplarea rezistenței rețelei electrice, mergeți cu aspiratorul de praf la un punct de servis.

Aspiratorul de praf nu funcționează, carcasa este deteriorată sau cablul de alimentare este deteriorat:

- mergeți cu aspiratorul la un punct servis.

Aspiratorul aspiră slab:

- Schimbați săculețul pentru praf și filtrele;
- Verificați tuburile de aspirare, furtunul de aspirare și accesoriile – îndepărtați impuritățile care le înfundă.

ECOLOGIA – SĂ AVEM GRIJĂ DE MEDIU

Fiecare utilizator trebuie să se îngrijească de apărarea mediului. Nu este nici greu, nici costisitor. În acest scop:

Ambalajul de carton trebuie predat la maculatură.

Sacii de polietilenă (PE) trebuie duși la containerele pentru plastic.

Aparatura uzată trebuie predată la punctul de colectare adecvat, deoarece anumite elemente periculoase din componența sa pot constitui o amenințare pentru mediu.



Nu aruncați împreună cu gunoiul menajer!!!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора. Не позволяйте детям играть прибором.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.




Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед чисткой прибора, его монтажом или демонтажем всегда вынимай провод из электрической розетки.
- Выключи прибор перед заменой оснащения или перед приближением к движущимся частям во время пользования.
- Выключи прибор перед заменой оснащения.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощетки, не подключайте других приборов, кроме электрощетки фирмы ZELMER.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним. Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм   .

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень шума: 74 dB/A.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСА 5500

В зависимости от типа пылесосы отличаются между собой исполнением и оснащением.

В конструкции данных пылесосов используется циклонная система сбора пыли в отдельные контейнеры (без мешка для сбора пыли), которые не требуется очищать после каждой уборки. Основное преимущество пылесосов циклонного типа это завихрение воздушного потока вокруг фильтра. Циклонный фильтр, принцип работы которого основан на действии центробежной силы, задерживает большую часть пыли и мусора, которая оседает в пластиковом пылесборнике. Сепарация пыли происходит в части контейнера круглого сечения, в котором пыль сначала оседает на стенках контейнера, а затем выталкивается через отверстие в соседнюю камеру. Предварительно очищенный воздух проходит через фильтр HEPA12, способный задерживать даже самые мелкие частицы пыли. В фильтре HEPA12 используется специальный фильтрующий материал, ограничивающий оседание загрязнений на активной поверхности фильтра, увеличивая тем самым срок эксплуатации самого фильтра HEPA12.

Главный фильтр HEPA (High Efficiency Particulate Air) класс H12 (моющийся) находится на выходе контейнера циклонного фильтра. Поскольку в моющемся фильтре HEPA12 используется специальный фильтрующий материал, загрязненный фильтр можно промыть под струей воды и использовать вновь.

На выходе фильтрационной системы имеется фильтр HEPA класс H13 (немоющийся).

Фильтры HEPA характеризуются исключительно высокой степенью фильтрации, изготовлены из специальных волокон, которые в состоянии улавливать практически все частицы крупнее 0,3 микрона. Номера H12 и H13 указывают на проницаемость данного фильтра: фильтр H12 задерживает 95,5%, а фильтр H13 до 99,95% частиц всех загрязнений крупнее 0,3 микрона.

Дополнительно пылесос оснащен пылесборниками SAFBAG и гнездом для традиционного пылесборника.

Тип и мощность пылесоса указаны на заводском щитке.

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Система сматывания электропровода	Гнездо для электрощетки	Предохранительный клапан	Функция «Парксистем»	Показатель заполнения пылесборника	Блокада закрытия крышки	Пылесборник / Кол-во	Выходной фильтр	Отделение для аксессуаров	Всасывающая труба	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Возможность подключения электрощетки	Электрощетка	Турбощетка	Щетка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5500.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA 13	+	телескоп.	+	+	+	+	—	+	+
5500.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA 13	+	телескоп.	+	+	+	+	+	—	+

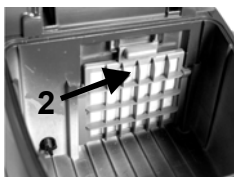
Универсальная щетка пол-ковер и всасывающий шланг являются стандартными комплектующими элементами пылесоса и в таблице не указаны.



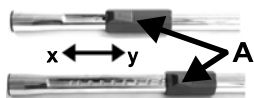
УБОРКА

Перед включением пылесоса необходимо выполнить следующее:

- убедитесь в наличии фильтрационного вкладыша (1а) с установленным фильтром HEPA12, пылесборника (1b), входного фильтра (2) и выходного фильтра (3),



- изогнутый наконечник шланга (4) вложите в отверстие в пылесосе, второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей телескопической трубой,






- зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего) нажимая на кнопку «А» и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками (x или y),

- на другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку, например, универсальную щетку пол/ковер,

- извлеките питающий провод (5) из корпуса пылесоса и вложите вилку в розетку,

ВНИМАНИЕ!!! Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода.



- включите пылесос нажатием кнопки (6)  на пылесосе и с помощью кнопок  или  установите необходимую мощность всасывания.

РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ

Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью двух микропереключателей (\oplus , \ominus): очередные степени мощности отображаются свечением соответствующих индикаторов. Нажимая соответственно кнопки (\oplus или \ominus) можно увеличить или уменьшить мощность всасывания.

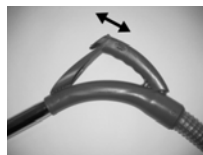


При запуске пылесоса с помощью кнопки выключателя мощность всасывания пылесоса устанавливается на 3 режим регулирования: на шкале светятся 3 диода из 5-ти.

Рекомендуемые режимы:

- 1 режим – для тюлевых занавесок
- 2 режим – для мягкой мебели
- 3 режим – экономический режим
- 4 режим – для ковров
- 5 режим – для твердых поверхностей и щелей.

В пылесосах ZELMER можно также регулировать мощность всасывания на рукоятке шланга. Чтобы уменьшить мощность всасывания достаточно открыть клапан, как это показано на рисунке.



ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА

Если показатель заполнения пылесборника светится красным цветом когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо опорожнить вкладыш «СУКЛОН» или заменить пылесборник. Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения. В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения.

ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАМЕНЫ ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА

Воздушный выходной фильтр HEPA13 следует заменять после 1 года работы фильтра или когда его поверхность загрязнится. Свечение показателя замены фильтра пульсирующим красным светом информирует о необходимости замены фильтра. Одновременно включается звуковая сигнализация замены выходного фильтра, так наз. «Бuzzer» и уменьшается мощность всасывания пылесоса до 1 режима.

Можно закончить уборку на требуемой мощности, нажимая кнопку ⊕ для увеличения мощности всасывания.

ФУНКЦИЯ «ПАРКСИСТЕМ»

Пылесос имеет функцию «Парксистем», которая позволяет временно выключать пылесос с помощью держателя универсальной щетки пол/ковер без необходимости нажатия кнопки выключателя. С этой целью во время работы пылесоса необходимо вложить держатель универсальной щетки в гнездо в корпусе. Произойдет автоматическое выключение пылесоса.



В нижней части корпуса пылесоса имеется также гнездо для удобного закрепления держателя универсальной щетки, например, во время переноса пылесоса или во время хранения. В этом гнезде происходит автоматическое выключение пылесоса.

ФУНКЦИЯ «АВТОРЕВЕРС»

Пылесос имеет функцию «Автореверс», которая позволяет автоматически сматывать питающий провод без необходимости нажатия кнопки сматывания питающего провода.

Чтобы включить эту функцию, необходимо установить переключатель «Автореверс» в положение **AUTO** (передвинуть его в направлении назад).




ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН




Пылесос имеет предохранительный клапан, который находится в камере пылесборника (мешка) и открывается автоматически в случае, когда полностью засоряется всасывающий шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника. При открывании клапана слышится характерное «урчание» пылесоса.

НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ

Очистка мягких поверхностей – ковров и ковровина: эти поверхности рекомендуем пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер.

Универсальную щетку подсоедините к трубе и переключите в функцию очистки ковров со спрятанным ворсом (для этого нажмите переключатель на щетке в соответствии с обозначением ).

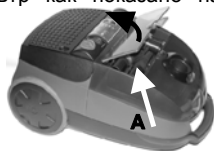
Очистка твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамической плитки и т.п.: для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка.

В универсальной щетке необходимо выдвинуть ворс (нажать на щетке переключатель с обозначением ).



На универсальной щетке пол/ковер можно также закрепить корзинчатый фильтр для задержки мелких предметов. Для этого необходимо снять с корзинки крышку, установить корзинчатый фильтр как показано на рисунке и закрыть крышкой.

Насадки и щетки для мебели, щелей и текстильной обивки мягкой мебели хранятся в специальном отделении для аксессуаров (А) имеющемся в пылесосе.



Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п.:

Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте малую насадку.

Малая насадка предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.



Очистка тонких тканей и неровных поверхностей:

Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте мягкую щетку.

Мягкая щетка предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания.



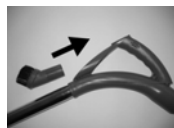
Очистка щелей, углов, углублений и т.п.:

Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте щелевую насадку.

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей, углов, углублений и в других труднодоступных местах.



Каждую из в/у щеток и насадок можно удобно хранить на рукоятке всасывающего шланга, всегда под рукой.



Щетка «BNB» -«Brush Natural Bristole»

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.



СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Турбощетка ZELMER - Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и ковровина. В случае использования турбощеточки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.



Электрощетка Zelmer- В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощетки производства фирмы ZELMER. Использование электрощеток другого производителя может привести к повреждению пылесоса. Электрощетки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подсоединения.



В случае использования электрощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию. Электрощетка особенно пригодна для очистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить до блокирования вращающегося элемента.

Использование турбощетки и электрощетки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.

ОПОРОЖНЕНИЕ ФИЛЬТРАЦИОННОГО ВКЛАДЫША «СЫКЛОН»

Пылесос оснащен съемным фильтрационным вкладышем, в котором скапливаются частицы грязи. По мере заполнения фильтрационного вкладыша его необходимо очищать. Для этого:

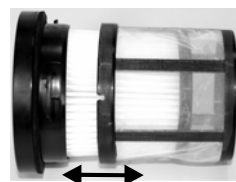
- выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса,
- откройте переднюю крышку,
- придерживая за ручку, извлеките фильтрационный вкладыш вверх,
- поместите пылесборник над корзиной для мусора или пластиковым мешком,
- отцепите захват крышки вкладыша и максимально откройте ее,
- опорожните вкладыш, пустой контейнер можно протереть тряпочкой или бумажным полотенцем,
- закройте крышку фильтрационного вкладыша и установите вкладыш в пылесос на место,
- закройте крышку пылесоса, нажимая на нее, пока не услышите характерный щелчок.



ОЧИСТКА И ЗАМЕНА ГЛАВНОГО ФИЛЬТРА HEPA12 В ФИЛЬТРАЦИОННОМ ВКЛАДЫШЕ «СЫКЛОН»

Главный фильтр HEPA необходимо очищать регулярно. Этот фильтр находится внутри вкладыша. Для его замены следует:

- выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса,
- отцепить захват крышки в передней части и открыть крышку,
- извлечь фильтрационный вкладыш из пылесоса, как это описано в разделе «Опорожнение фильтрационного вкладыша»,
- опорожнить контейнер фильтрационного вкладыша, как это описано в разделе «Опорожнение фильтрационного вкладыша»,
- повернуть главный фильтр HEPA12 в направлении **UNLOCK** и извлечь его,
- снять с фильтра защитную сетку,
- сетку стирать, тщательно прополоскать и просушить. В случае повреждения сетки замените ее новой,



ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается использовать влажную защитную сетку. Это может быть опасным.

- прочистить (продуть) «гармошку» фильтра HEPA12. Фильтр HEPA также можно мыть под струей воды. После промывки фильтр нужно тщательно просушить.

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается использовать влажный или поврежденный фильтр HEPA12.

После очистки сетки и фильтра HEPA12:

- поместите защитную сетку на фильтр HEPA12 и поместите в фильтрационный вкладыш,
- нажмите на кнопку блокады и поверните фильтр HEPA12 в направлении **LOCK**,
- установите вкладыш в пылесос, как это описано в разделе «Опорожнение фильтрационного вкладыша».

Внимание! Фильтр HEPA12 заменяйте новым два раза в год и всегда в случае, если он имеет повреждения.

ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве указанном в таблице.

Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что пылесос начнет пылесосить слабее, пылесборник заполнен, показатель заполнения пылесборника начнет светиться красным цветом или сработает предохранительный клапан. Когда предохранительный клапан откроется, а Вы убедитесь, что пылесборник еще не заполнен, рекомендуем все-таки заменить пылесборник, т.к. в неблагоприятных условиях мелкая пыль могла забить поры на поверхности пылесборника, что в значительной степени уменьшает мощность всасывания пылесоса. При удалении остатков шерсти пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае также необходимо заменить пылесборник новым. Для этого:

- выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса,
- отцепите захват крышки в передней части (1) и откройте ее,
- извлеките пылесборник (2),
- закройте заслонку пылесборника SAFBAG, чтобы заслонить отверстие загрязненного пылесборника,
- придерживая рамку пылесборника отклоните ее вверх и извлеките пылесборник из направляющих (3),
- вложите рамку нового пылесборника в направляющие планки. Направление установки пылесборника обозначено на пылесборнике стрелкой,
- рамку с пылесборником вложите в камеру пылесоса, обращая внимание на то, чтобы край рамки пылесборника попал в гнездо на стенке камеры,
- закройте крышку, нажимая на нее до тех пор, пока не услышите характерный щелчок.



Внимание! Не пылесосьте без фильтрационного вкладыша «ЦЫКЛОН» и без пылесборника (пылесос имеет защитную блокаду - крышка не закроется в случае отсутствия фильтрационного вкладыша или пылесборника).

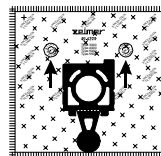
Фирма ZELMER рекомендует использовать пылесборники новой генерации:

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

Их технико-экономические показатели в 3-4 раза выше обычных бумажных мешков, которые также можно использовать.

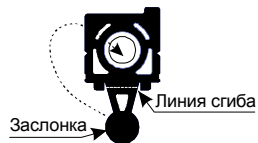
Этот пылесборник выполнен из специального многослойного пористого материала. По сравнению с традиционными бумажными мешками характеризуется значительно лучшими экономическими и техническими параметрами:

- благодаря высокой пластичности плотно заполняет камеру пылесоса, что позволяет собрать в несколько раз больше загрязнений (в зависимости от размера камеры пылесоса),
- период замены пылесборника увеличивается в среднем в 3 раза, в связи с чем эксплуатация пылесоса удешевляется,



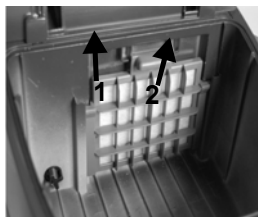
Комплект пылесборников
Арт. 49.4220
для пылесосов
тип: 3000, 4000,
5000, 5500.

- обладает значительно лучшими фильтрационными параметрами, что означает:
 - более эффективное всасывание пыли,
 - лучшее протекание воздуха - а это влияет на увеличение мощности двигателя и срока эксплуатации,
 - независимо от степени заполнения мешка, пылесос постоянно сохраняет высокую мощность всасывания,
 - гарантирует значительно лучшую защиту здоровья, т.к. выходящий воздух намного лучше очищен,
- гигиеническое обслуживание – пылесборник одноразового пользования с заслонкой,
- материал, из которого изготовлен пылесборник, имеет все экологические сертификаты.

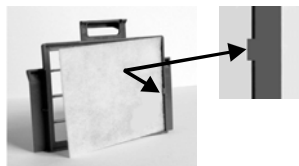


ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА (ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ)

- откройте пылесос как для замены пылесборника,
- из корпуса извлеките фильтрационный вкладыш «СЫКЛОН» или пылесборник SAFBAG.



- извлеките из корпуса защитную решетку фильтра (1), выньте загрязненный фильтр (2) и вставьте новый, обращая внимание на то, чтобы края фильтра плотно прилегли к защитной решетке, как показано на фотографии рядом,

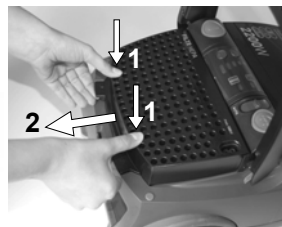
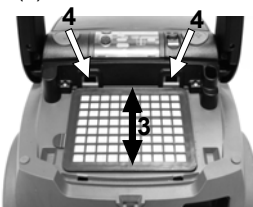


- вложите на место фильтрационный вкладыш «СЫКЛОН» или пылесборник SAFBAG,
- закройте пылесос.

ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА HEPA13 (НЕМОЮЩЕГОСЯ)


- поднимите ручку пылесоса вверх,
- возьмитесь за две выступающие защелки, сильно нажмите на крышку (1) и откройте ее вверх, извлеките кассету с фильтром (2) из пылесоса,

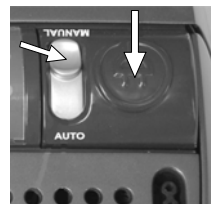
- извлеките кассету с фильтром HEPA13, выньте отработанный фильтр и вложите новый (3), фильтр HEPA обеспечивает эффективную работу в течение ок. 1 года.



- установите крышку фильтра так, чтобы защелки в нижней части крышки попали в отверстия (4) в корпусе пылесоса. Нажмите на крышку фильтра так, чтобы ее защелки защелкнулись на корпусе.

ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

- Выньте вилку из розетки.
- Если переключатель «Автореверс» установлен в положение **AUTO**, питающий провод будет сматываться автоматически.
- Если переключатель «Автореверс» установлен в положение **MANUAL**, для сматывания питающего провода необходимо нажать на кнопку . Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.
- Отсоедините насадку.



Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

- Прежде чем приступить к очистке и консервации пылесоса убедитесь в том, что вилка вынута из розетки.
- В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Периодически очищайте универсальную щетку пол/ковер, мягкую щетку и возможное специальное оснащение с помощью щелевой насадки.

ЧТО СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ?

Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана (если пылесос оснащен предохранительным клапаном):

- проверьте пылесборник и оснащение, устраните причину засорения или замените пылесборник.

Насадка трудно передвигается:

- необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

Поврежден пылесборник:

- замените пылесборник и фильтры.

Сработал предохранитель электросети:

- убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
- если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:

- отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос слабо пылесосит:

- замените пылесборник и фильтры,
- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!



SK

Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú vedomosti alebo skúsenosti, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznámené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Pamätajte sa, že sa deti nesmú hrať so zariadením.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230V, ktorá je zabezpečená poistkou 16A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel alebo teleso viditeľným spôsobom poškodené.
Ak sa neodpojíteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.***
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Pred čistením, montážou alebo demontážou zariadenia vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Vypnite prístroj pred výmenou príslušenstiev alebo než se priblížite k predmetům, ktoré jsou během provozu přístroje v pohybu.
- Vypnite zariadenie pred výmenou príslušenstva.
- Nesmie sa vysávať bez vrečka na prach, filtrov a v prípade poškodenia vrečka.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepriblížovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhybajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri, odstráňte.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, toner do tlačiarne a kopírky, a pod.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- K vysávačom vybaveným zásuvkou elektrickej kefy sa nesmú pripájať zariadenia iné ako elektrická kefa značky ZELMER.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia, v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upraviť bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

POPIS ZARIADENIA

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/ES,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/ES.

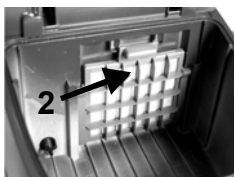
Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max. 74 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

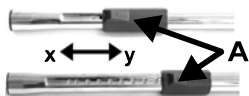
VYSÁVANIE

Pred zapnutím vysávača vykonajte nasledujúce úkony:

- uistite sa, že sa v komore vysávača nachádza filtračná vložka (1a) s namontovaným filtrom HEPA12 alebo vrecko (1b), vstupný (2) a výstupný (3) filter,



- zakrivenú koncovku hadice (4) vložte do otvoru vysávača, druhý koniec hadice (držiak) spojte so sacou teleskopickou trubicou,



- teleskopickú saciu trubicu roziahnite na požadovanú pracovnú dĺžku (podľa výšky obsluhujúceho) stlačením tlačidla „A“ a presuňte trubice smerom podľa šípok (x lub y),



- na druhý koniec sacej trubice nasadíte vhodný nástavec, napr. hubicu na podlahy,

- vytiahnite napájací kábel (5) z telesa vysávača a zástrčku zasunúte do sieťovej zásuvky,

Pozor! Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie na kábli, ktoré znamená koniec odvíjajúceho kábla.

- stlačením tlačidla (6) $\text{\textcircled{I}}$ na vysávači ho zapnete a tlačidlami \oplus alebo \ominus zvolíte požadovaný sací výkon.



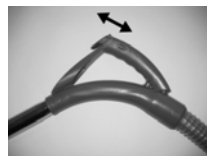
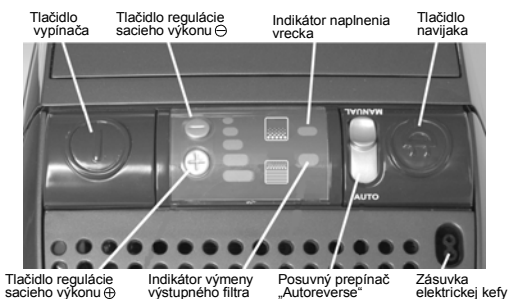
REGULÁCIA SACIEHO VÝKONU

Vysávač je vybavený elektronickým regulátorom výkonu, ktorý umožňuje postupné nastavenie výkonu vysávača. Regulácia sacieho výkonu prebieha pomocou dvoch mikroprepínačov (\oplus , \ominus): jednotlivé stupne výkonu signalizuje rozsvietenie sa príslušných diód. Stlačenie tlačidla podľa jeho označenia (\oplus alebo \ominus) na vysávači zvýši alebo zníži jeho sací výkon.

Zapnutie vysávača pomocou sieťového prepínača nastaví sací výkon na treťom stupni – rozsvietia sa 3 z 5 diód indikátora. Odporúčané nastavenia:

1. stupeň – vysávanie záclon
2. stupeň – vysávanie čalúnenia
3. stupeň – ekonomický výkon
4. stupeň – vysávanie kobercov
5. stupeň – vysávanie tvrdých podláh a štrbín

Vysávače ZELMER majú tiež mechanickú reguláciu sacieho výkonu na rúkoväti hadice. Pre zníženie alebo zvýšenie sacieho výkonu stačí odsunúť alebo zasunúť klapku, ako je uvedené na fotografii vedľa.



INDIKÁTOR NAPLNENIA VRECKA NA PRACH

Rozsvietenie sa indikátora naplnenia vrecka na prach (červená farba), ak je hubica alebo kefa zdvihnutá nad čisteným povrchom, signalizuje potrebu vyprázdnenia vložky „CYKLÓN“ alebo výmeny vrecka.

Indikátor naplnenia prachového vrecka sa môže zapnúť aj v prípade zapchatia sacej hadice alebo pripojeného príslušenstva. V takom prípade vytiahnite koncovku hadice zo zásuvky predného krytu a vyčistite hadicu a pripojené príslušenstvo.

FUNGOVANIE INDIKÁTORA VÝMENY VÝSTUPNÉHO FILTRA

Výstupný filter vzduchu HEPA13 je potrebné vymeniť po max. 1 roku prevádzkovania alebo v prípade, že povrch filtra je viditeľne silne znečistený. Rozsvietenie sa indikátora výmeny výstupného filtra (bliká červenou farbou) znamená, že je potreba vymeniť filter. Zároveň sa zapne zvukový signál výmeny výstupného filtra, tzv. „Buzzer“, klesá aj sací výkon vysávača na úroveň 1.

Môžete dokončiť vysávanie na žiadanej úrovni sacieho výkonu stlačením tlačidla ⊕, čím zvýšite sací výkon.

FUNKCIA „PARKSYSTÉM“

Vysávač je vybavený funkciou „Parksystém“: táto funkcia umožňuje dočasne vypnúť vysávač s použitím háka hubice na podlahy bez potreby použitia tlačidla vypínača. Za týmto účelom počas práce vysávača vložte hák hubice na podlahy do zásuvky v telese. Vysávač sa automaticky vypne.

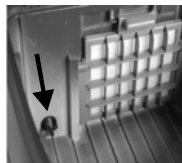


V spodnej časti telesa vysávača sa nachádza tiež zásuvka na pripevnenie háka hubice na podlahy, ktoré môžete použiť napr. počas prenášania vysávača alebo pri jeho uchovávaní. V tejto zásuvke nedochádza k automatickému vypnutiu vysávača.

FUNKCIA „AUTOREVERSE“

Vysávač je vybavený funkciou „Autoreverse“, ktorá umožňuje automatické, samočinné vtiahnutie napájacieho kábla bez potreby nepretržitého pridržiavania stlačeného tlačidla navijania napájacieho kábla.

S cieľom zapnúť túto funkciu prepnete prepínač funkcie „Autoreverse“ do polohy **AUTO** (posuňte ho smerom k zadnej časti vysávača).



FUNGOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO VENTILU


Vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý sa nachádza v komore nádoby na prach (vrecka). Otvára sa samočinne, ak dôjde k úplnému zapchatiu sacej hadice alebo pripojených nástavcov alebo v prípade nadmerného naplnenia vrecka prachom. Po otvorení ventilu je počuť vo vysávači charakteristický „trepot“.

KTORÝ NÁSTAVEC NA AKÉ POVRCHY?

Vysávanie mäkkých povrchov – kobercov a podlahových krytín: koberce odporúčame vysávať hubicou na podlahy.

Dvojpolohovú hubicu na podlahy spojte s trubicou a prepnite na čistenie kobercov: skryté kefu (stlačte prepínač na nástavci podľa obrázku —).

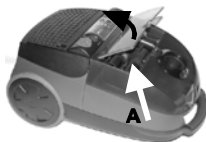
Vysávanie tvrdých povrchov – drevených, umelohmotných, podláh, keramických dlaždíc a pod.: pre tento účel je najvhodnejšia dvojpolohová podlahová hubica.

V dvojpolohovej podlahovej hubici vysuňte kefu (stlačte prepínač na nástavci podľa obrázku .





Je možnosť namontovať na dvojpohovú hubicu košík na zber drobných predmetov. S týmto cieľom zložte kryt košíka, potom vložte košík tak, ako je to ukázané na obrázku a zatvorte krytom.



Nástavce na nábytok, štrbiny a čalúnenie sa nachádzajú v schránke na príslušenstvo (A) vo vysávači.

Vysávanie čalúnenia, matracov a pod.:

Otvorte kryt schránky a vyberte malú hubicu.

Malá hubica sa používa na vysávanie čalúneného nábytku, matracov, závesov, záclon a pod.

Vďaka špeciálnemu prúžku účinne vysáva nite a jemné vlákna a pod. Pri tejto činnosti odporúčame znížiť sací výkon.



Vysávanie jemných materiálov a nerovných predmetov:

Otvorte kryt schránky a vyberte malú kefku.

Malá kefka je určená na vysávanie: kníh, rámov obrazov a okien. Pri tejto činnosti odporúčame znížiť sací výkon.



Vysávanie škár, kútov, prehíbení a pod.:

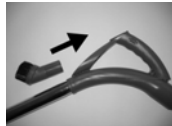
Otvorte kryt schránky a vyberte štrbinovú hubicu.

Štrbinová hubica je určená na vysávanie: škár, kútov, úzkych priestorov a iných ťažko prístupných miest.



Každá z týchto kief alebo hubíc sa môže pripevniť na držiaku nachádzajúcom sa na rukoväti hadice.

Takto bude vždy poruke a bude pripravená na použitie v každej chvíli.



Keňa „BNB“ - „Brush Natural Bristle“

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškrabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky, steny z tvrdého ušľachtilého plastu a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškrabávaním čisteného povrchu.



ŠPECIÁLNE PRÍSLUŠENSTVO

V predajniach zariadení ZELMER môžete dodatočne k vysávačom ZELMER kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Turbokefa Zelmer

Môže sa používať s každým typom vysávača ZELMER. Je určená na efektívnejšie vysávanie kobercov a kobercových podlahových krytín. Pri používaní turbokefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu.

Elektrická kefa Zelmer

Spolu s vysávačmi značky ZELMER sa môže používať iba elektrická kefa značky ZELMER. Použitie elektrickej kefy iného výrobcu môže poškodiť vysávač.

Elektrickú kefu môžete používať so všetkými vysávačmi značky ZELMER vybavenými zásuvkou na jej pripájanie. Pri používaní elektrickej kefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu. Elektrická kefa Vám uľahčí vysávanie najmä zničených kobercov. Pred vysávaním z podlahy odstráňte väčšie prvky, ako napr.: pozostatky tkanín, papier a pod., čím predídete zaseknutiu sa rotujúceho prvku.

Používanie turbokefy a elektrickej kefy podstatne zvyšuje účinnosť odstraňovania vlákňitých nečistôt ako napr. srst, vlasy, nite a pod. Toto príslušenstvo je určené najmä do bytov, kde sú zvieratá (mačka, pes) a odstraňovanie srsti z kobercov a podlahových krytín je veľmi náročné.





VYPRÁZDŇOVANIE FILTRAČNEJ VLOŽKY „CYKLÓN“

Vysávač je vybavený vyberateľnou filtračnou vložkou, v ktorej sa zhromažďujú nečistoty. Po naplnení nádoby filtračnej vložky je nevyhnutné ju vyprázdniť:

- vytriahnite hadicu z otvoru prívodu vzduchu do vysávača,
- uvoľnite zámku predného krytu vysávača, otvorte ho,
- vyberte filtračnú vložku, za týmto účelom ju potiahnite smerom hore za rukoväť,
- celú filtračnú vložku preneste nad kôš na smeti (alebo vreco),
- ohnite úchytку krytu vložky a otvorte ho, až kým sa nezafixuje v krajnej polohe,
- vyprázdňte nádobu (môžete ju utrieť prachovkou alebo papierovým uterákom),
- zatvorte kryt filtračnej vložky a vsuňte ju do vysávača,
- zatvorte kryt vysávača – stlačte ho a počujete charakteristické cvaknutie.



ČISTENIE A VÝMENA ZÁKLADNÉHO FILTRA HEPA12 Z FILTRAČNEJ VLOŽKY „CYKLÓN“

Periodicky je nevyhnutné čistiť základný HEPA filter z drobných častíc prachu. Tento filter sa nachádza vo vnútri vložky. Za týmto účelom:

- vytiahnuť hadicu z otvoru prívodu vzduchu do vysávača,
- uvoľnite zámku predného krytu vysávača, otvorte ho,
- vyberte filtračnú vložku z vysávača (viď bod. Vyprázdňovanie filtračnej vložky),
- vyprázdňte nádobu filtračnej vložky (pozri bod. Vyprázdňovanie filtračnej vložky),
- otočte základný filter HEPA12 v smere **UNLOCK** a vyberte ho smerom k sebe,
- snímte ochrannú mriežku základného filtra,
- mriežku očistite, vyberte a dôkladne osušte. V prípade poškodenia mriežky ju vymeňte za novú.



Pozor! S ohľadom na bezpečnostné podmienky je neprípustné montovať vlhkú ochrannú mriežku.

- vyčistite záhyby základného HEPA 12 filtra. Filter môžete umývať tečúcou vodou. Filter dôkladne osušte. V prípade poškodenia záhybu filtra je nevyhnutné ho vymeniť za nový.

Pozor! S ohľadom na bezpečnostné podmienky je neprípustné montovať vlhký alebo poškodený filter HEPA 12.

- po očistení i vysušení mriežky a filtra HEPA 12, naložte ochrannú mriežku na filter HEPA 12, celú sústavu vložte do nádoby filtračnej vložky,
- stlačte tlačidlo zámku a otočte filter HEPA 12 v smere **LOCK**,
- vložte celú filtračnú vložku do vysávača (viď bod. Vyprázdňovanie filtračnej vložky).

Pozor! Základný filter HEPA 12 vymieňajte za nový dva razy ročne a vždy v prípade jeho poškodenia.

VÝMENA VRECKA NA PRACH

Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke.

Výmena vrecka je potrebná, ak si všimnete, že vysávač vysáva slabšie, vrecko je plné, rozsvieti sa indikátor naplnenia vrecka alebo v prípade zapnutia sa bezpečnostného ventilu. Ak dôjde k otvoreniu bezpečnostného ventilu, a Vám sa zdá, že vrecko ešte nie je plné, odporúčame vymeniť vrecko, pretože za nepriaznivých podmienok mohol drobný prach zapchať póry na povrchu vrecka, čo v značnej miere znižuje sací výkon vysávača. V prípade vysávania vlneného odpadu vrecko môže byť plné aj napriek tomu, že indikátor naplnenia vrecka nie je červený. V takomto prípade je potrebné vrecko vymeniť za nové. Za týmto účelom:

- vytiahnite hadicu z otvoru prívodu vzduchu do vysávača,
- uvoľníte zámok predného krytu vysávača (1), otvorte ho,



- vyberte držiak vrecka spolu s vreckom potiahnutím smerom hore (2),
- zatvorte uzáver vrecka SAFBAG, čím prekryjete otvor znečisteného vrecka,
- držiak za doštičku vrecka ju ohnite smerom hore a vysuňte vrecko z vodiacich prvkov vrecka (3),
- vsuňte doštičku nového vrecka do vodiacich prvkov vrecka. Smer zasúvania vrecka je označený šípkou na vrecku,
- držiak spolu s vreckom vsuňte do nádrže tak, aby výčnelok doštičky vrecka zapadol do zárezu na stene nádrže,
- zatvorte kryt – stlačte ho a počujete charakteristické cvaknutie.



Pozor! Nesmie sa vysávať bez filtračnej vložky CYKLÓN ani bez vrecka (vysávač je vybavený poistkou, ktorá predchádza zatvoreniu krytu bez namontovanej filtračnej vložky alebo bez vrecka).

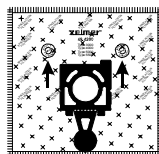
Spoločnosť ZELMER odporúča používanie prachových vreciek novej generácie:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

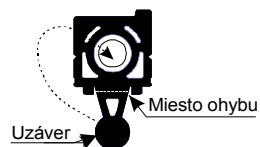
Svojimi technickými a ekonomickými vlastnosťami 3 – 4 krát prevyšujú tradičné papierové vrecká, ktoré aj naďalej môžete používať.

Toto vrecko je vyrobené zo špeciálnej viacvrstvovej látky. V porovnaní s tradičným papierovým vreckom sa vyznačuje podstatne lepšimi ekonomickými a technickými parametrami.

- vďaka veľkej pružnosti tesne vyplňuje komoru vysávača, čo umožňuje zhromaždiť väčšie množstvo nečistôt (podľa veľkosti komory vysávača).
- interval výmen vreciek sa zväčšuje v priemere trikrát, vďaka čomu je prevádzka vysávača lacnejšia,
- má podstatne lepšie filtračné parametre, čo znamená:
 - účinnejšie zadržiavanie prachu,
 - lepší prietok vzduchu – prispieva k zvýšeniu výkonu motora a jeho životnosti,
 - pri postupnom naplňovaní vrecka, vysávač stále udržiava veľký sací výkon,
 - predstavuje podstatne lepšiu ochranu zdravia, pretože vychádzajúci vzduch je oveľa lepšie očistený,
- hygienická obsluha – vrecko na jedno použitie s uzáverom,
- látka, z ktorej je vyrobené, má všetky ekologické atesty.

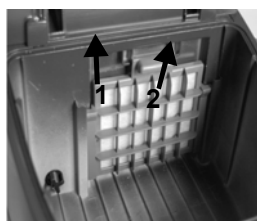


Sada vreciek
Art. 49.4220
k vysávačom
Typ: 3000, 4000,
5000, 5500.

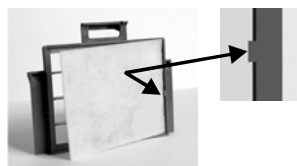


VÝMENA VSTUPNÉHO FILTRA (OCHRANY MOTORA)

- otvorte vysávač takým istým spôsobom, ako v prípade výmeny vrecka,
- vyberte z komory vysávača filtračnú vložku „CYKLÓN“ alebo držiak s vreckom SAFBAG.

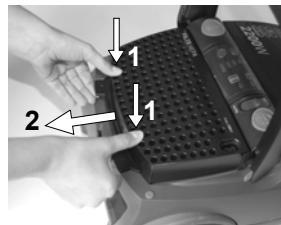


- z telesa vysuňte kryt filtra (1), vyberte opotrebovaný filter (2) a namontujte nový, dajte si pozor, aby hrany filtra presne priliehali ku krytu filtra (pozri obr. vedľa)
- vložte do komory vysávača filtračnú vložku „CYKLÓN“ alebo držiak s vreckom SAFBAG.
- zatvorte vysávač.

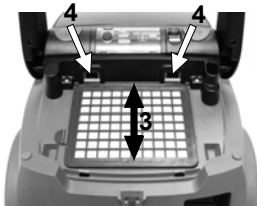


VÝMENA NEUMÝVATEĽNÉHO VÝSTUPNÉHO FILTRA HEPA13


- Zdvihnite rukoväť vysávača hore,
- Uchopte kryt filtra za dva vyčnievajúce zámky, silne stlačte palcami kryt (1) a zdvihnite ho smerom hore, vysuňte kryt filtra (2) z vysávača,
- Vyberte kazetu filtra HEPA13, na miesto opotrebovanej vložte novú (3),
Filter HEPA zaručuje účinné fungovanie po dobu cca. 1 roka.

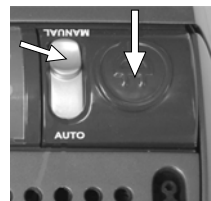


- Namontujte kryt filtra tak, aby sa dva vyčnievajúce zámky v dolnej časti krytu našli v otvoroch (4) v telese vysávača, pritlačte kryt filtra takým spôsobom, aby jeho zadné zámky zapadli do telesa.



PO UKONČENÍ VYSÁVANIA

- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- V prípade zapnutej funkcie **AUTO** na prepínači „Autoreverse“ sa napájací kábel navinie automaticky.
- Pri zapnutej funkcii **MANUAL** na prepínači „Autoreversa“ navíňte napájací kábel stlačením tlačidla . Pri tomto úkone pridržte kábel, čím predídete jeho zauzleniu a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.
- Odpojte nástavce od trubice.



Vysávač môžete uchovávať v zvislej alebo vodorovnej polohe. Hadicu môžete ponechať pripnutú k vysávaču, avšak dávajte pozor, aby nebol príliš ohnutý.

ČISTENIE A ÚDRŽBA VYSÁVAČA

- Pred čistením vysávača pamätajte, aby bola zástrčka napájacieho kábla vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.
- Teleso a komoru na vrečko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou (môžete ju zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu), vysušte a utrite dosucha.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá.
- Pravidelne vysávajte dvojpolohovú kefku, malú kefu a prípadné špeciálne príslušenstvo pomocou štrbinovej hubice.

AKO NA TO?

Je počuť charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu (vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom):

- skontrolujte vrečko a príslušenstvo, odstráňte príčiny zapchania alebo vymeňte vrečko.

Sacia hubica sa ťažko posúva:

- znížte sací výkon vysávača, jeho účinnosť sa nezhorší.

Došlo k poškodeniu prachového vrečka:

- vymeňte vrečko a filtre.

Vypla sa poistka elektrickej siete:

- skontrolujte, či spolu s vysávačom k tomu istému obvodu nie sú zapnuté iné elektrospotrebiče,
- ak sa poistky opäť vypnú, odovzdajte vysávač do servisu.

Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel:

- odovzdajte vysávač do servisu.

Vysávač slabo vysáva:

- vymeňte vrečko a filtre,
- skontrolujte sacie trubice, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchania.

EKOLÓGIA – CHRÁŇME ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Každý užívateľ môže prispieť k ochrane životného prostredia. Nie je to náročné a nevyžaduje veľkými nákladmi.

Za týmto účelom:

- Kartónové obaly odovzdajte do zberne surovín.
- Polyetylénové vrecia (PE) vyhodte do kontajnera na plastový odpad.
- Opatrované zariadenie odovzdajte na príslušnú skládku, pretože nachádzajúce sa nebezpečné časti môžu ohrozovať životné prostredie.

Nevyhadzujte zariadenie spolu s komunálnym odpadom!!!



UA

Шановні Клієнти!

Уважно прочитайте інструкцію обслуговування. Основну увагу приділіть вказівкам безпеки. Збережіть інструкцію обслуговування, щоб мати змогу скористатися з неї при подальшому використанні приладу.

Приладом не дозволяється користуватися особам (також дітям) з фізичними, сенсорними і розумовими відхиленнями, а також за відсутністю досвіду, якщо тільки за ними будуть наглядати, або якщо особа відповідальна за їхню безпеку проведе відповідний інструктаж, щодо безпечної використання приладу.

Не дозволяйте дітям гратися пристроєм.

ВКАЗІВКИ БЕЗПЕКИ

– Ввімкніть порохотяг в розетку з перемінним струмом 230V, з запобіжником на 16A.

– Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за провід.

– Не вмикайте прилад, якщо провід або корпус є пошкодженими.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт приладу може проводити лише компетентний персонал. Неправильно виконаний ремонт може привести до небезпеки для користувача. В разі виникнення вад, рекомендуємо звернутися до відповідного сервісного центру.

– Не переїжджайте порохотягом, а також щітками всмоктування по проводу живлення, це може привести до пошкодження його ізоляції.

– Перед очищенням пилососу, його монтажом або демонтажом, необхідно виїняти приєднувальний кабель з розетки.

– Виключіть пилосос перед заміною оснащення або перед наближенням до частин, що рухаються під час користування.

– Виключіть пилосос перед заміною оснащення.

– Не прибирайте порохотягом без мішка для пилу, фільтрів, а також у випадку пошкодження мішка.

– Не прибирайте порохотягом людей і тварин, а особливо вважайте, щоб не приближувати кінцівок, які втягують до очей і вух.

– Не втягуйте в порохотяг: запальничок, недопалків, гарячого попелу. Уникайте збирання гострих предметів.

– Перевіряйте шланг втягування, трубки і отвори – сміття, яке там знаходиться потрібно вичищати.

– Не прибирайте дрібну пилюку, як : мука, цемент, гіпс ітд.

– Використовуйте порохотяг лише в приміщенні і тільки на сухих поверхнях.

Килими вичищені вологим способом перед прибиранням висушіть.

– До порохотягів, які посідають гніздо електрощітки, забороняється підєднувати інші пристрої, виключно електрощітку фірми ZELMER.

Виробник не несе відповідальності за можливі пошкодження, які стали результатом використання приладу не за призначенням, або при невмілому обслуговуванні.

Виробник застерігає перед собою право змінювати виріб в кожній хвилині, без попереднього попередження, з ціллю достосування виробу до відповідних правових норм, директив або з конструкторських, торговельних, естетичних та інших причин.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Порохотяги ZELMER сповнюють вимоги відповідних норм.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний пристрій низького струму (LVD) – 2006/95/EC,

– Електромагнетична компатибельність (EMC) – 2004/108/EC.

Шум обладнання: 74 dB/A.

Виріб позначено знаком CE в таблицці.

ТИПИ ПОРОХОТЯГА 5500

Порохотяги в залежності від типу відрізняються між собою спеціальною комплектацією.

Цей порохотяг оснащено фільтраційним вкладом з циклоновою фільтрацією, який дозволяє прибирати без традиційного мішка для пилу. Характеристичною властивістю циклонового фільтру є використання явища закручування потоку повітря до відділення постійних забруднень.

Сепарування забруднень відбувається в округлій частині збірника, в якій потоки повітря викидають забруднення на спеціальну сітку, а потім через отвір потрапляють до сусіднього відділення збірника. Початково очищене повітря направляється до фільтра HEPA 12, який затримує найдрібніші часточки пилу. Фільтр HEPA 12 посідає сіточну заслону, яка протидіє можливому осіданню забруднень на активній поверхні фільтра, що збільшує тривалість використання фільтра HEPA 12.

Фільтр HEPA 12 (High Efficiency Particulate Air) класу H12 змивальний знаходиться на вході збірника циклонового фільтра. В змивальному фільтрі HEPA 12 використано спеціальний фільтраційний матеріал, який дозволяє полоскати фільтр під водою після забруднення і знову використовувати.

На виході порохотяга знаходиться фільтр виходу HEPA класу H13 (не змивальний)

Ці фільтри посідають високу фільтраційну здатність, виконані зі спеціальних волокон, які можуть затримати практично усі часточки більші 0,3 мікрона. Символи H12 і H13 вказують на ступінь фільтраційної здатності даного фільтра : фільтр H12 затримує 95,5%, а фільтр H13 – 99,95% часточок вище 0,3 мікрона.

Додатково порохотяг оснащено мішечками SAFBAG, а також кріпленням для них, яке дозволяє прибирати з традиційним мішком для пилу.

Тип і потужність порохотяга подано в таблиці.

Тип виконання і комплектації	Регуляція сили всмоктування	Змитувач проводу	Гніздо електрощітки	Кришка безпеки	„Система Парк“	Показачки заповнення мішка	Блок захоплення кришки	Мішок(кількість)	Фільтр виходу	Відділення для запчастин	Трубка всмоктування	Малий всмоктувач	Всмоктувач зі щілинами	Мала щітка	Можливість використання електрощітки	Електрощітка	Турбо щітка	Щітка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5500.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA13	+	телескоп.	+	+	+	+	-	+	+
5500.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA13	+	телескоп.	+	+	+	+	+	-	+

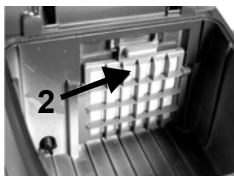
Щітка – всмоктувач і шланг всмоктування є стандартними елементами комплектації (їх не подано у таблиці)



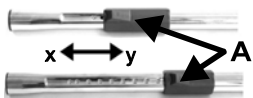
ПРИБИРАННЯ

Перед початком прибирання порохотягом виконайте наступні дії

- Переконайтеся чи в коморі порохотягу є фільтраційний вклад (1a) з вкладеним фільтром НЕРО 12 або мішок для пилу (1b), а також фільтр входу (2) і фільтр виходу (3).



- Вигнуту кінцівку (4) шлангу вклавдіть в отвір порохотяга, другий кінець шлангу (держак), з'єднайте з телескопічною трубкою всмоктування.



- Встановіть довжину трубки всмоктування в потрібній вам робочій позиції в залежності від зросту людини, яка обслуговує пристрій, натискаючи кнопку „А” і переміщаючи згідно з напрямком стрілок.



- На другому кінці трубки всмоктування встановіть відповідну щітку, нп. щітка – всмоктувач.
- Витягніть провід живлення (5) з корпусу порохотяга і вклавдіть вилку в розетку

УВАГА! При витягуванні проводу живлення зверніть увагу за жовту позначку, яка позначає кінець проводу.



- Ввімкніть порохотяг, натискаючи на кнопку (6) \oplus і виберіть відповідну силу всмоктування кнопками \oplus або \ominus .

РЕГУЛЯЦІЯ ВСМОКТУВАННЯ

Порохотяг посідає електронний регулятор потужності, який дає можливість ступеневої регуляції. Регуляція потужності відбувається за допомогою двох мікроперемикачів (\oplus або \ominus) відповідні ступені потужності сигналізуються за допомогою світлових діодів. Втиснення кнопки згідно позначень (\oplus або \ominus) викличе збільшення або зменшення сили всмоктування. Ввімкнення порохотяга вмикачем живлення встановлює працю агрегату на 3 рівні регуляції потужності – світяться 3 діоди в 5 ступеневій лінійці діодів.

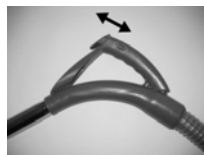
Пропоновані рівні це:

- 1 рівень – прибирання фіранок
- 2 рівень – прибирання
- 3 рівень – економічна потужність
- 4 рівень – прибирання килимів
- 5 рівень – прибирання твердих поверхонь і щілин



Кнопка ввім./вим
Кнопка регуляції сили всмоктування \ominus
Показник мішка заповнення
Кнопка скрутлення проводу живлення
Кнопка регуляції \oplus
Показник зміни фільтра виходу
Пересувна кнопка «Автореверс»
Гніздо електрощітки

Порохотяги ZELMER оснащено механічною регуляцією потужності також і на держаку шлангу всмоктування. Щоб збільшувати або зменшувати потужність вистарчить лише відкривати або закривати заслінку, як це показано на фотознімку.



СПОСІБ ДІЇ ПОКАЖЧИКА ЗАПОВНЕННЯ МІШКА ДЛЯ ПИЛУ

Червоний колір показчика заповнення мішка для пилу, коли всмоктувач або щітка знаходяться над поверхнею чищення, інформує про те, що необхідно очистити вклад „СУКЛОН” або замінити мішок для пилу. Показчик заповнення мішка може спрацювати у випадку закупорення шлангу всмоктування або щіток. В такому випадку витягніть кінцівку шлангу всмоктування з гнізда передньої кришки і очистіть.

СПОСІБ ДІЇ ПОКАЖЧИКА ЗАМІНИ ФІЛЬТРУ ВИХОДУ ПОВІТРЯ

Фільтр HEPA 13 потрібно замінити після максимального 1-го року використання або, якщо він є дуже забруднений. Миготіння показчика заміни фільтра червоного кольору інформує про те, що необхідно замінити фільтр. Одночасно вмикається голосова сигналізація заміни фільтра виходу так званий „Бузер”, при цьому сила всмоктування порохотяга спадає до рівня 1.

Можна закінчити прибирання при потрібній вам потужності, натискаючи на кнопку ⊕, яка збільшує потужність.

ФУНКЦІЯ „СИСТЕМА ПАРК”

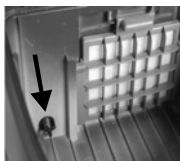
Порохотяг оснащено функцією „Система Парк”: ця функція дає можливість тимчасового вимкнення порохотяга при використанні щітки – всмоктувача, без необхідності використання вимикача живлення. З цією митою вкладіть гак щітки – всмоктувача в гніздо корпусу. Відбудеться автоматичне вимкнення порохотяга.



В нижній частині корпусу також знаходиться гніздо для кріплення гака щітки – всмоктувача додатне під час, нп. перенесення або переховування порохотяга. В цьому гнізді не відбувається автоматичне вимкнення порохотяга.

ФУНКЦІЯ „АВТО РЕВЕРС”

Порохотяг посідає функцію „авто реверс”, яка дає можливість автоматичного змотування проводу живлення, без необхідності постійного натискання на кнопку змотування проводу живлення. Щоб увімкнути цю функцію встановіть перемикач в положення **AUTO** (посуньте його назад).




СПОСІБ ДІЇ КЛАПАНА БЕЗПЕКИ

Порохотяг посідає клапан безпеки, який знаходиться в коморі збірника пилу. Відкривається самостійно при цілковитому закупоренні шлангу всмоктування, а також при надмірному заповненні мішка пилом. При цьому чути специфічний звук в середині порохотяга.

ДЛЯ ЧОГО КОЖЕН З ВСМОКТУВАЧІВ?

Прибирання м'яких поверхонь – килимів і ковраліну:

Рекомендуємо вам прибирати килими щіткою – всмоктувачем.

Щітку – всмоктувач з'єднайте з трубою і перемкніть її на функцію чищення килимів: зі схованою щіткою (натисніть кнопку згідно з малюнком ).

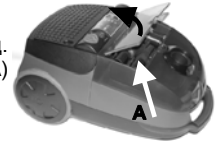
Прибирання твердих поверхонь – дерев'яної підлоги, штучних матеріалів, керамічної плитки:

Витягніть щітку (натисніть кнопку згідно малюнку ).



У всмоктувальну щітку можна також установити корзину для збирання дрібних елементів. З цією метою потрібно зняти накладку корзини, потім укласти корзину як це вказано на рисунку і закрити накладкою.

Насадки для прибирання меблів, щілин ітд. Знаходяться в сховку для запасних частин (А) в порохотязі.



Прибирання матраців ітд.:

Відкрийте кришку сховку і вийміть малий всмоктувач.

Малий всмоктувач призначений для прибирання обтягнутих меблів, матраців, занавісок, фіранок ітд.

Завдяки смужці для підбирання ниток, збираються нитки, а також дрібні волокна ітд. Рекомендуємо при цьому зменшити потужність порохотяга.



Прибирання делікатних матеріалів і нерівних предметів:

Відкрийте кришку сховку і вийміть малу щітку.

Мала щітка призначена для прибирання книжкових шаф, рамок картин і віконних рам.

Рекомендуємо при цьому зменшити потужність порохотяга.

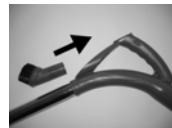
Прибирання щілин, кутів, заглибин ітд.:

Відкрийте кришку сховку і вийміть всмоктувач зі щілинами.

Всмоктувач зі щілинами призначений для прибирання: щілин, кутів, шпарин і інших тяжко доступних місць.



Кожну з вище згаданих щіток чи всмоктувачів можна помістити в держак ручки шлангу. Тоді вона є доступною кожної хвилини під час прибиранні.



Щітка BNB – „Brush Natural Bristle”

Призначена для чищення і полірування твердих, вразливих на подряпування поверхонь, нп. дерев'яної підлоги, панелів, паркету, мрамору, плитки, стін ітд.

Делікатні і м'які волосинки натурального походження гарантують максимальний результат прибирання і оберігають поверхні від подряпування.



СПЕЦІАЛЬНІ КОМПЛЕКТУЮЧІ

В пунктах продажу приладів ZELMER можна докупити спеціальні комплектуючі:

Турбощітка Zelmer - Може використовуватися з будь-яким типом порохотяга ZELMER. Призначена до більш ефективного чищення килимів і ковраліну. Використовуйте турбощітку згідно інструкції обслуговування.





Електрощітка Zelmer - Для порохотяга ZELMER можна використовувати лише електрощітку фірми ZELMER. Використання електрощітки іншої фірми може привести до пошкодження порохотяга. Електрощітка може використовуватися з будь-якими порохотягами ZELMER, які мають гніздо для її підключення. Використовуйте електрощітку згідно інструкції обслуговування. Електрощітка допоможе вам при чистенні знищених килимів. Перед прибиранням очистіть підлогу від рештків тканин, паперу, щоб запобігти заблокуванню обертаючого елемента. Використання турбощітки і електрощітки збільшує ефективність прибирання волокнистих забруднень, таких як: шерсті, волосся, ниток ітд. Особливо потрібні в будинках, в яких живуть домашні тварини (коти, собаки), коли ж прибирати шерсть з килимів дуже складно.

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРАЦІЙНОГО ВКЛАДУ „СУКЛОН”

Порохотяг оснащено змінним фільтраційним вкладом, в якому нагромаджуються забруднення. Після заповнення збірника фільтраційного вкладу, його потрібно очистити:

- витягніть шланг з отвору входу повітря порохотяга,
- відкрийте передню кришку порохотяга,
- витягніть фільтраційний вклад, тягнучи його догори,
- перенесіть фільтраційний вклад на відром для сміття (або мішком для сміття),
- відігніть защіпку кришки вкладу і відкрийте її, до заблокування в крайній позиції,
- очистіть збірник (це можна зробити за допомогою шматка тканини або паперового рушника),
- закрийте кришку фільтраційного вкладу і вклавте його в порохотяг,
- закрийте кришку порохотяга, натискаючи на неї, до часу, коли ви почуєте характерний тріскіт.



ЧИЩЕННЯ І ЗАМІНА ГОЛОВНОГО ФІЛЬТРУ HEPA 12 З ФІЛЬТРАЦІЙНОГО ВКЛАДУ „СУКЛОН”

Є потрібним періодичне очищення фільтра HEPA від дрібних частинок пилю. Фільтр знаходиться всередині вкладу. Таким способом:

- витягніть шланг з отвору входу повітря порохотяга,
- відкрийте передню кришку порохотяга,
- витягніть фільтраційний вклад з порохотяга (дивіться пункт очищення фільтраційного вкладу),
- очистіть збірник фільтраційного вкладу (дивіться пункт очищення фільтраційного вкладу),
- поверніть фільтр HEPA 12 в напрямку **UNLOCK** і витягніть його в напрямку до себе,
- зніміть захисну сітку фільтра,
- очистіть сітку, промийте і висушіть. У випадку пошкодження сітки, замініть її на нову.

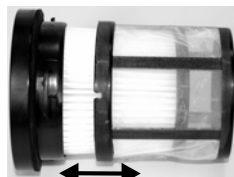
Увага! Забороняється вклавати вологу захисну сітку – це може бути небезпечним.

- очистіть фільтр HEPA 12, його можна мити під водою. Після очищення докладно просушіть.

Увага! Забороняється вклавати вологий або пошкоджений фільтр – це може бути небезпечним.

- після очищення і просушення сітки і фільтра HEPA 12, надіньте захисну сітку на фільтр HEPA 12, а після цього усе разом помістіть до фільтраційного збірника,
- натисніть кнопку блокування і поверніть фільтр HEPA 12 в напрямку **LOCK**,
- вклавте фільтраційний вклад в порохотяг (дивіться пункт очищення фільтраційного вкладу)

Увага! Фільтр HEPA 12 потрібно замінювати два рази в рік, а також при його пошкодженні.



ЗАМІНА МІШКА ДЛЯ ПИЛУ

Порохотяги Zelmer оснащені мішками SAFBAG, в кількості поданій у таблиці. Заміна є потрібною тоді, коли ви зауважите, що порохотяг слабше всмоктує пил, мішок заповнений, засвітиться показчик заповнення мішка або коли спрацює клапан безпеки. Якщо клапан безпеки відкриться, навіть якщо ви будете переконані, що мішок не є заповнений, рекомендуємо замінити мішок, тому що дрібний пил, який нагромадився на стінках мішка, значно зменшує силу всмоктування порохотяга. Під час прибирання рештків вовни, мішок може бути заповнений, не дивлячись на те, що показчик цього не сигналізує. В такому випадку також потрібно замінити мішок на новий. З цієї метою:

- витягніть шланг з отвору входу повітря порохотяга,
- звільніть защіпку передньої кришки (1), відкрийте її,
- витягніть держак мішка разом з мішком, тягнучи вгору (2),
- закрийте кришку мішка SAFBAG, щоб закрити отвір забрудненого мішка (3),
- всуньте плитку нового мішка в спеціальне кріплення. Напрямок вкладки показаний стрілками на мішку,
- закрийте кришку порохотяга, натискаючи на неї, до часу, коли ви почуєте характерний тріскіт.



Увага! Не прибирайте без фільтраційного вкладки ЦЫКЛОН, а також без мішка для пилу (порохотяг оснащено блокуванням, яке протидіє замиканню кришки, коли ви ще не встановили фільтраційний вклад або мішок для пилу)

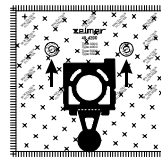
Фірма ZELMER рекомендує використання мішків – нової генерації:

S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

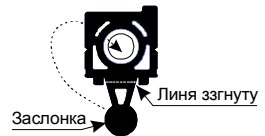
Їх технічно - економічні характеристики в 3 – 4 рази перевищують традиційні паперові мішки, які далі використовуються.

Цей мішок виконано зі спеціального багатшарового матеріалу. В порівнянні до традиційних паперових мішків, він характеризується кращими економічними і технічними параметрами.

- завдяки високій пластичності, щільно заповнює комору порохотяга, що дозволяє зібрати більше забруднення (в залежності від величини комори порохотяга)
- час від вкладки до заміни мішка збільшується середньо втричі, завдяки чому порохотяг стає дешевшим у використанні,
- володіє кращими фільтраційними параметрами, що означає:
 - ефективніше затримання пилу,
 - вільніше проходження повітря, що впливає на потужність,
 - під час заповнення мішка, порохотяг продовжує утримувати велику всмоктувальну силу,
 - краща охорона вашого здоров'я, повітря, яке виходить є більш очищене,
- гігієнічне обслуговування – одноразовий мішок з защіпкою,
- виготовлено з матеріалу, який пройшов усі екологічні тести.

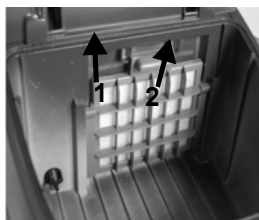


Комплект мішків
Арт. 49.4220
для пилососів
тип: 3000, 4000,
5000, 5500.

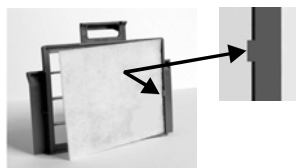


ЗАМІНА ФІЛЬТРУ ВХОДУ (ЗАХИСТУ ДВИГУНА)

- відкрийте порохоотяг, як для заміни мішка,
- витягніть з комори порохоотяга фільтраційний вклад „СYKЛОН” або держак з мішком SAFBAG,



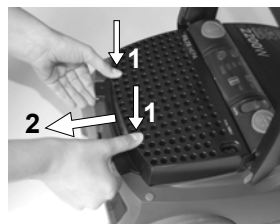
- витягніть з корпусу заслону фільтра (1), витягніть використаний фільтр (2), вкладіть новий, дивлячись, щоб краї фільтра щільно прилягали до заслони фільтра (дивіться на фотознімок),



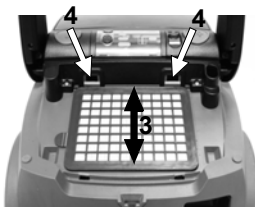
- вкладіть в комору порохоотяга фільтраційний вклад „СYKЛОН” або держак з мішком SAFBAG,
- закрийте порохоотяг.

ЗАМІНА НЕ ЗМИВАЛЬНОГО ФІЛЬТРУ ВИХОДУ НЕРА 13


- підніміть кришку порохоотяга вгору,
- візьміть кришку фільтра за дві зачіпки, які відстають, міцно натисніть на кришку (1) і підніміть її вгору, витягніть кришку (2) з порохоотяга,
- витягніть касету фільтра НЕРА 13, замініть її новою (3). Фільтр НЕРА гарантує ефективне використання протягом майже 1 року.

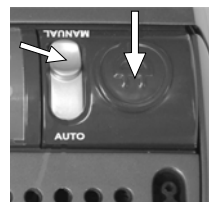


- встановіть кришку так, щоб два виступи в нижній частині кришки потрапили в отвори (4) в корпусі порохоотяга, дотисніть кришку фільтра, так щоб задні зачіпки защепилися на корпусі.



ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ РОБОТИ ПОРОХОТЯГА

- витягніть вилку проводу живлення з розетки,
- у випадку ввімкнення функції **AUTO** на перемикачу Авто реверсу, провід скручуватиметься самостійно,
- у випадку ввімкнення функції **MANUAL** на перемикачу Авто реверсу, згорніть провід, натискаючи кнопку  Під час цієї дії притримуй провід, щоб не допустити запаління і сильного удару вилки об корпус порохоотяга.
- Від'єднайте від трубки кінцівку всмоктування.



Порохоотяг можна зберігати в горизонтальному або вертикальному положенні. Шланг може бути прикріплений до порохоотяга, але все-таки потрібно звернути увагу на те щоб він не був сильно зігнутий.

ЧИЩЕННЯ І КОНСЕРВАЦІЯ ПОРОХОТЯГА

- перед чищенням порохоотяга зверніть увагу на те, щоб провід живлення був вимкнений з розетки.
- корпус і комору для мішка при необхідності протріть вологою ганчіркою (може бути зволожена засобом для миття посуду) висушіть або протріть на сухо.
- не використовуйте розчинників і інших їдких сумішей.
- час від часу прочищайте щітку – всмоктувач, малу щітку, а також при необхідності і інші запасні частини за допомогою всмоктувача зі щілинами.

ЩО РОБИТИ, КОЛИ?

Ви чуєте шум в середині пристрою, який вказує на спрацювання клапану безпеки (порохотяг оснащено клапаном безпеки):

- Перевірте мішок для пилу і інші комплектуючі, усуньте причини закупорення або поміняйте мішок.

Всмоктувач важко пересувається:

- Зменшіть силу всмоктування, ефективність чищення не погіршиться.

Пошкоджено мішок для пилу:

- Замініть мішок і фільтри.

Спрацював електричний запобіжник:

- Перевірте чи не ввімкнено в цю саму розетку також і інші електричні пристрої,
- Якщо електричний запобіжник спрацьовує постійно, віддайте порохотяг в сервісний пункт.

Порохотяг не працює, пошкоджено корпус або провід живлення:

- Віддайте порохотяг в сервісний пункт.

Порохотяг слабо всмоктує:

- Замініть мішок для пилу і фільтри,
- Перевірте трубки всмоктування і шланг - усуньте причини закупорення.

ЕКОЛОГІЯ – ПОДБАЄМО ПРО СЕРЕДОВИЩЕ

Кожен користувач може долучитися до охорони середовища. Це не є ані тяжко, ані дорого.

З цією митою:

- Картонні упаковки передайте на макулатуру.
- Поліетиленові пакети (PE) викиньте в контейнер з пластиком.
- Використаний пристрій віддайте в спеціальний пункт складування, тому що небезпечні речовини, які в ньому знаходяться можуть бути загрозою для середовища.

Не викидати разом з комунальними відходами!!!



EN

Dear Clients!

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

This appliance is not intended for use by persons (including Children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Do not allow to be used as a toy.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

– Connect the vacuum cleaner to 230V mains supply, equipped with fuse 16A.

– Do not unplug by pulling on cord.

– Do not use the appliance, when the casing or the cord is visibly damaged.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

– Do not run the vacuum cleaner or brushes over the cord; it can result in cord insulation damage.

– Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.

– Switch off the appliance before changing the accessories or before approaching moving parts.

– Switch off the appliance before changing the accessories.

– Do not use without the bag, filters or in case damage of the bag.

– Do not use this vacuum cleaner to clean people or animals; be especially careful to keep the nozzles away from ears and eyes.

– Do not pick up: matches, cigarettes, hot ash. Avoid picking up sharp objects.

– Control sucking hose, pipes and nozzles – remove the rubbish accumulated inside.

– Do not pick up fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines, etc.

– The vacuum cleaner is intended for indoor usage and dry surfaces cleaning only. Dry the wet cleaned carpets before vacuuming.

– Do not connect other accessories than ZELMER electro turbo brush to vacuum cleaners equipped with electro brush socket.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

SPECIFICATIONS

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of effective standards.

The appliance meets the requirements of the following directives:

– Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC,

– Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise generated by the appliance: 74 dB/A.

The product is marked with CE symbol on the name plate.

5500 VACUUM CLEANER TYPES

The vacuum cleaners differ from each Rother with special accessories depending on type.

Vacuum cleaner is equipped with filtration pad including cyclone filtration enabling vacuuming without traditional dust bag. Characteristic feature of cyclone filter is usage of airflow wiring phenomenon to separate solid dirtiness. Dirtiness separation takes place inside the part of the tank of circular section, where the wiring air moves the dirtiness to the tank walls and then, through the outlet to another chamber of the tank. After initial cleaning, the air is directed to cone HEPA12 filter, which stops the smallest fractions of dust. HEPA12 filter is equipped with grid cover limiting deposit on the active surface of the filter, which prolongs life of HEPA12 filter.

Basic HEPA (High Efficiency Particulate Air) filter, H12 class, washable, is located at the cyclone filter compartment outlet. Special filtration material was used in washable HEPA12 filter, which allows to flush the filter in running water when it is dirty and use it again.

Outlet HEPA filter H13 class (non-washable) is located at vacuum cleaner outlet.

These are the high filtration efficiency filters, made of special fibres, which are able to stop almost all particles bigger than 0,3 micron

Additionally, the vacuum cleaner is equipped with SAFBAG dust bags and bag handle, so that it is possible to vacuum with traditional dust bag.

Type and Power are indicated on the appliance name plate.

Realisation option and accessories: Type	Suction power regulation	Cord rewind button	Electro brush socket	Safety valve	„Parksystem“	Full bag indicator	Lid locking blockade	BAG / Quantity	Outlet filter	Accessories compartment	Sucking pipe	Small nozzle	Gap nozzle	Small brush	Possibility of electro brush usage	Electro brush	Turbo brush	BNB brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
5500.0***HT	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 13	+	telescope	+	+	+	+	—	+	+
5500.0***HQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 13	+	telescope	+	+	+	+	+	—	+

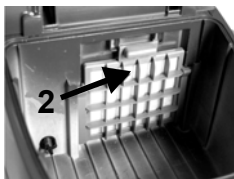
Brush-nozzle and sucking hose are standard accessories (they are not inclu).



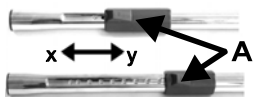
VACUUMING

Before operation do the following:

- Make sure that filtration pad(1a) including HEPA12 filter, or dust bag (1b) and inlet (2) and outlet (3) filters are placed inside the chamber,



- Insert the bent ending (4) of the hose into the vacuum cleaner inlet, later ending (handle) connect with telescope sucking pipe,



- adjust the telescope sucking pipe length in desired working position (depending on user's height) press „A” button and move in direction indicated by the arrow (x or y),



- assemble right equipment, i.e. brush-nozzle, at the later ending of sucking pipes

- take the power cord (5) out of the vacuum cleaner casing and connect it into the mains supply outlet,

ATTENTION!!! Be careful during pulling the cord out, the yellow mark on the cord show the end of the cord.

- Start up the vacuum cleaner pressing the button (6)

Ⓛ at the vacuum cleaner and adjust proper suction power with ⊕ or ⊖ buttons.



SUCTION POWER ADJUSTMENT

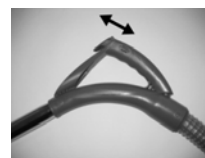
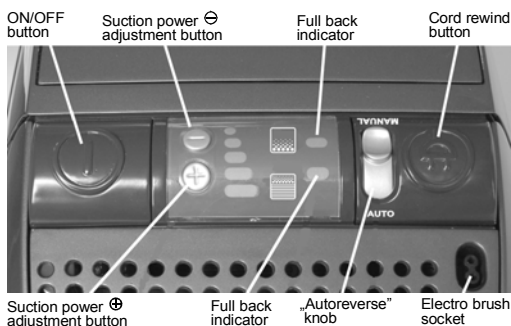
The vacuum cleaner is equipped with electronic power adjustment, which enables gradual power regulation. Power is adjusted with two micro switches (⊕, ⊖): next power stages are indicated by particular diodes glowing. Pressing the button (⊕ or ⊖) shall cause increasing or reducing power according to marking.

Vacuum cleaner start up with on/off button adjusts the setting on 3rd stage of Power adjustment - 3 diodes of 5 in five stages diode line glow.

Recommended settings are:

- Stage 1– curtains vacuuming
- Stage 2– upholstery vacuuming
- Stage 3– economy power
- Stage 4– carpets vacuuming
- Stage 5– hard floor and gaps vacuuming

ZELMER vacuum cleaners are also equipped with mechanical suction adjustment on hose handle. To reduce or increase suction power it is enough to open or close the valve, see the picture beside.



FULL BAG INDICATOR

Full bag indicator glowing (red colour), when the nozzle or brush is above the cleaned surface, informs us that it is necessary to empty „CYKLON” insert or to change dust bag.

Full bag indicator can activate also in case of blocked sucking hose or one of connected accessories. In such case, remove the hose from front lid and clean the hose and connected accessories.

OUTLET FILTER EXCHANGE INDICATOR

Outlet air HEPA13 filter shall be exchanged after max 1 year of usage, or when the surface is visibly dirty. Outlet filter exchange indicator glows (pulsating red colour) informing that it is necessary to exchange the filter. Simultaneously, sound signalization of inlet filter so called „Boozer” is on, and suction power is reduced to stage 1.

It is possible to finish vacuuming with desired power by pressing ⊕ button, which shall cause suction power increase.

„PARKSYSTEM” FUNCTION

The vacuum cleaner is equipped with „Parksystem” function: the function enables temporary switching off the vacuum cleaner using the brush-nozzle hook, without using on/off button. In order to do it, insert the brush-nozzle hook into the casing socket during operation. The vacuum cleaner shall switch off automatically.

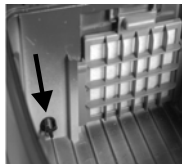


There is a socket for brush – nozzle assembling bottom part of the casing, which is useful i.e. during transport or storage. Inserting into this socket does not result in automatic switch off.

„AUTOREVERS” FUNCTION

The vacuum cleaner is equipped with „Autorevers” function, which enables automatic cord self-re-winding without necessity of constant pressing of cord re-wind button.

To start up this function, move the „Autorevers” button into position **AUTO** (move it in direction of the back of vacuum cleaner).




SAFETY VALVE

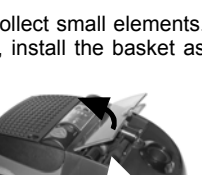
The vacuum cleaner is equipped with safety valve, which is located in dust compartment (bag) chamber. It pens itself, when the sucking hose or connected accessories are completely blocked or dust bag is full of dust. When the valve is open, you can hear characteristic fluttering sound.

NOZZLES USAGE

We recommend you brush-nozzle for: **vacuuming soft surface – carpets and fitted carpets.**

Connect brush-nozzle with sucking pipe and switch it for carpet cleaning function: hidden brush (press the switch on brush-nozzle according to the figure ).

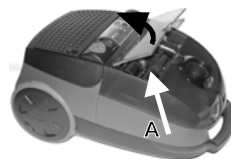
We recommend you brush-nozzle for: **vacuuming hard surface – wooden, floor, laminates, ceramic tiles, etc.**

Move the brush out of the brush-nozzle (press the switch on brush-nozzle according to the figure ).



It is possible to attach a basket to the brush-nozzle to collect small elements. In order to attach the basket, remove the basket cover, install the basket as shown in the picture and close the cover.

Nozzles for furniture, gaps and upholstery are hidden inside accessories compartment (A) inside vacuum cleaner.





Vacuuming upholstery, mattress, etc.:

Open the compartment lid and take out the small nozzle.

Small nozzle is used for upholstery, mattress and curtains cleaning. It is equipped with a tape for picking up threads, which enables exact picking up the threads, fine fibres, etc. We recommend reducing suction power during such activity.

Vacuuming gentle fabrics and rough objects:

Open the compartment lid and take out the small brush.

Small brush is used for vacuuming: libraries, picture frames and windows.

We recommend reducing suction power during such activity.



Vacuuming gaps, corners, cavities, etc.:

Open the compartment lid and take out the gap nozzle.

Gap nozzle is used for vacuuming: gaps, corners, spaces and other recesses with difficult access.



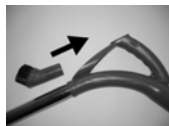
You can place each of a/m brushes or nozzles inside the hose handle.

In such case it is „handy” always ready for use.

„BNB” - „Brush Natural Bristle”

It is used for cleaning and polishing hard surfaces, sensitive for scratching, i.e. wooden floor, laminate, parquet, marble, tiles, walls, coverings made of noble materials, etc.

Gentle and soft natural bristle provides maximum vacuuming efficiency and protects against scratching cleaned surface.



SPECIAL ACCESSORIES

At vacuum cleaners sale desks you can buy additionally special accessories:

Zelmer turbo brush- It can be used with all types of ZELMER vacuum cleaner. It is used for vacuuming carpets and fitted carpets. Use the turbo brush according to its operation manual.

Zelmer electro brush- You can use for ZELMER vacuum cleaners electro brush ZELMER only. Usage of electro brush from other company can result in vacuum cleaner damage.

It can be used with all types of ZELMER vacuum cleaner equipped with socket to connect it. Use the electro brush according to its operation manual. The electro brush his especially useful for vacuuming damaged carpets. Remove bigger particles like remains of fabrics, paper, etc., from cleaned surface to avoid blocking rotating element.

Turbo brush and electro-brush usage significantly increases the efficiency of removing thready dirties such as: fur, hair, threads, etc. They are especially useful in flats, where animals are kept (cat, dog) and it is usually difficult to remove all fur from carpets and fitted carpets.



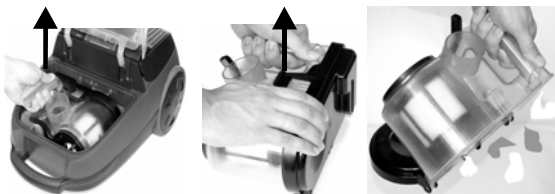
„CYKLON”FILTRATION CARTRIDGE EMPTYING

The vacuum cleaner is equipped with removable filtration cartridge, where dirtiness accumulates. It is necessary to empty the filtration cartridge compartment when it is full:

- remove the hose from the inlet,
- release the hook of front lid, open it,
- remove filtration cartridge pulling its handle up,
- place all filtration cartridge over dustbin (or dust bag),
- unbend the hook of the filtration cartridge lid and open it until it is blocked in utmost position,



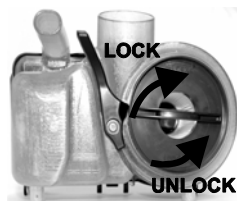
- empty the compartment (you can clean it with a cloth or paper towel),
- close filtration cartridge lid and insert it into the vacuum cleaner,
- close the vacuum cleaner lid pressing it until you can hear characteristic clicking sound.



CLEANING AND EXCHANGE OF HEPA12 BASIC FILTER OF „CYKLON” FILTRATION CARTRIDGE

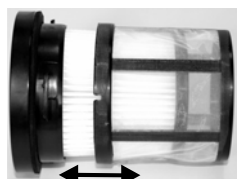
It is necessary to clean HEPA basic filter from dust fractions periodically. The filter is placed inside the cartridge. In order to do it:

- remove the hose from the inlet,
- release the hook of front lid, open it,
- remove filtration cartridge (see Filtration cartridge emptying),
- empty filtration cartridge compartment (see Filtration cartridge emptying),
- turn HEPA12 basic filter in **UNLOCK** direction and remove it pulling in your direction,
- remove basic filter protecting grid,
- clean the grid, wash it and dry thoroughly. Replace with a new one, in case it is damaged.



Attention! It is forbidden to assemble damp protection grid from safety reasons.

- Clean the folds of HEPA12 basic filter. You can wash the filter under running water. Dry the filter thoroughly. When the filter fold is damaged you must replace it with new filter.



Attention! It is forbidden to assemble damp HEPA12 filter from safety reasons.

- after grid and HEPA12 filter cleaning and drying put the grid on HEPA12 filter, and inset all et into filtration cartridge compartment,
- press the blockade button and turn all HEPA12 filter in **LOCK** direction,
- insert all filtration cartridges into the vacuum cleaner (see Filtration cartridge emptying).

Attention! HEPA12 basic filter should be exchanged two times a year and always when it is damaged.

DUSTBAG REPLACING

Zelmer vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags (amount according to the table above). Dust bag replacing is necessary when you notice that full dust bag indicator is covered with red colour, safety valve opens, the suction is significantly lower, and dust bag is full. When the safety valve opens, but you realize that the dust bag is not yet full, we recommend you to replace the bag, because in unfavourable conditions the fine dust could block the pores on the dust bag surface, which significantly decreases the sucking power of the vacuum cleaner. When picking up wool remains, the dust bag can be full, although the full dust bag indicator does not indicate it. In such case it is also necessary to replace the bag with a new one. In order to do it:

- Remove the hose from the air-inlet,
- Release the hook of front lid (1), open it,
- Holding the bag bar lean it slightly inside and then remove the whole bag upwards (2),
- Close the SAFBAG dust bag lid, to cover the inlet of the full bag,
- Holding the dust bag bar lean it upwards and move the dust bag out of the runners (3),



- Insert the bar of new bag between the runners. The direction of dust bag assembling is indicated with an arrow on the bag,
- Insert the bag including the handle into the compartment so that the buckle of the bar got into the hole on the wall of the compartment,
- Close the lid pressing it until you can hear a characteristic clicking sound.



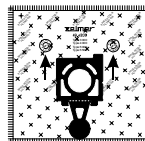
ATTENTION!!! Do not vacuum without CYKLON filtration pad or without the dust bag (the vacuum cleaner is equipped with a blockade, which prevents closing the lid without inserting filter or dust bag).

ZELMER Company recommends usage of new generation bags:

S A F B A G — SPACE ACTION FILTRATION BAG

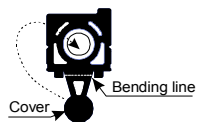
Their technical and economic parameters exceed 3 — 4 times the parameters of traditional paper bags, which can still be applied.

This dust bag has been made of a special porous material consisting of many layers. In comparison with traditional paper bag it is characterized with much better economic and technical parameters.



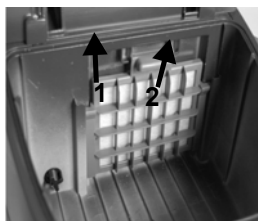
Dust bags set
Art. 49.4220
for vacuum cleaners
type: 3000, 4000,
5000, 5500

- Due to big plasticity, it fits tightly the dust-cup of the vacuum cleaner, what allows accumulating much more dirtiness (depending on the size of the dust-cup).
- The period from the assembling up to the replacing the bag is approximately 3 times longer, which makes the vacuum cleaner operation cheaper,
- It has significantly better filtration parameters, which means:
 - More efficient keeping dust,
 - Easier air-flow, which enhances engine power and livelong,
 - The same big suction power in spite of filling up the dust bag,
 - Much better health protection, as the outlet air is much better cleaned
- Hygienic handling – disposable dust bag with a shutter,
- The material, the bag is made of, obtained all ecological approvals.

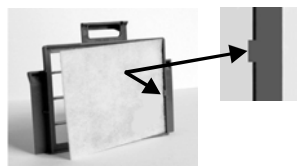


AIR-INLET FILTER EXCHANGE (MOTOR PROTECTION)

- open the vacuum cleaner such way as in case of dust bag replacing,
- remove „CYKLON” filter or SAFBAG dust bag handle from the chamber.

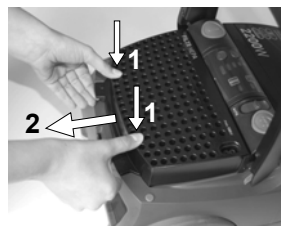


- move the filter cover(1) out of the casing, remove worn-out filter (2), insert a new one so that the filter edges adhere exactly to filter cover (see photo beside)
- Insert „CYKLON” filter or SAFBAG dust bag handle into the chamber.
- Close the vacuum cleaner.

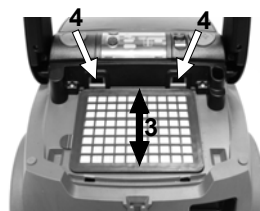


HEPA13 UNWASHEABLE AIR-OUTLET FILTER EXCHANGE


- Lift up the vacuum cleaner handle,
- Catch two hooks of filter lid, press the lid (1) strong with your thumbs and lift it up, move the filter lid (2) out of the vacuum cleaner,
- Remove the cassette containing HEPA13, and replace it with a new one (3),
HEPA filter provides effective usage for about 1 year.



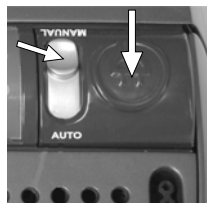
- Insert the filter lid so that two buckles located at the bottom part of the lid got into the holes (4) in vacuum cleaner casing, press the filter lid so that the lid locking bar get trapped.



AFTER OPERATION

- Unplug from mains supply outlet.
- When „Autoreverse” switch is in **AUTO** mode, the cord shall rewind itself automatically.
- When „Autoreverse” switch is in **MANUAL** mode, rewind the cord pressing  button. Hold the plug when rewinding, do not allow the cord to get entangled and the plug to bump the casing.
- Remove the nozzle from the tube.

You can store the vacuum cleaner in both horizontal and vertical positions. The hose can remain fitted, but please be careful not to bend it too much.



CLEANING AND MAINTENANCE

- Remember to check if the vacuum cleaner is unplugged before cleaning and maintenance.
- Clean the casing and bag chamber with damp cloth (it can be wet with wash – up liquid) dry or wipe up to get it dry.
- Do not use abrasive agents or dissolvent.
- Vacuum the nozzle-brush, small brush or special accessories with a gap nozzle from time to time.

WHAT TO DO WHEN...?

You can hear characteristic „fluttering” sound, indicating that safety valve is in operation (the vacuum cleaner is equipped with safety valve):

- check the bag and accessories, unblock or exchange the dust bag and filters.

It is difficult to move the nozzle:

- reduce the suction power; cleaning efficiency will not be lower.

The dust bag has been damaged:

- exchange the dust bag and filters.

An electric fuse functioned:

- check if there are any other electric appliances connected to the same electric circuit,
- if the fuse functions repeatedly, bring your vacuum cleaner to service desk.

The vacuum cleaner is not in operation, the casing or power cord is damaged:

- bring your vacuum cleaner to service desk.

The vacuum cleaner suction is low:

- replace the dust bag and filters,
- check the suction tubes, hose and nozzle - unblock.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do it:

- put the cardboard packing into recycling paper container.
- put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.
- When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Please do not dispose this vacuum cleaner into domestic waste disposal!!!



